



Українське Православне Слово

Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LXIV Чис. VII-VIII, липень-серпень, 2014

Vol. LXIV Issue VII-VIII, July-August, 2014



His Eminence Metropolitan ANTONY

His Grace Bishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Fr. Ivan Synevskyy

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published **bimonthly**
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$60.00 foreign countries;
\$5 per single issue; \$6.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

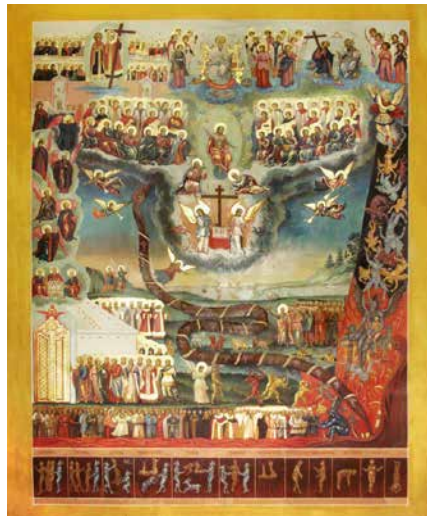
*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as
an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become
the property of the UOW and are not returned.*

*Comments, opinions and articles are welcomed but
must include the author's full name and address.
Articles are published at the discretion of the Editorial
Staff, which reserves the right to edit, and may not
necessarily reflect the views of the Editorial Board
and/or the UOC of USA.*

*The deadline for each issue is the 1st of the month prior
to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

Справжнє життя — найреальніша гра :)



На сьогоднішній день дуже розвинулась комп'ютерна ігрова індустрія. Навіть, якщо хтось вже не має дітей вдома, то також може зауважити, що у кожному магазині, цифровому пристрої є хоча б декілька ігор. Одними із найпопулярніших ігор є відеоігри, девсе зводиться до того, щоб було все як найреальніше: звук, вібрація, зображення, керування, зусилля...

Яка причина зростання ігрової індустрії? А причина дуже проста: цікаво і виходь, тому граю.

Звичайно є різні види ігор: наукові (повчальні) – для засвоєння певного матеріалу чи науки; тренувальні – для тренування солдатів, пілотів, лікарів; «паразитні» – ті, котрі забирають багато часу або морально шкідливі.

Якщо говорити в загальному, то ігри переважно носять негативний характер, тому що «паразитні» ігри найпоширеніші, але мета наша сьогодні буде зосереджена на позитивній стороні ігор.

Якщо звернути увагу на добру сторону наукових чи тренувальних ігор, то можна почерпнути дещо для себе. Однією з важливих особливостей ігри є те, що можна повторити гру, якщо не вийшло за першим разом і при цьому немає на кого злитися, тому що знаємо що самі винуваті в цьому. Звичайно, не приємно програвати, але спробую ще раз – цього разу постараюся краще зіграти.

Так само можна подивитися на наше християнське земне життя. Коли ми приймаємо святе хрещення ми каємося і відкидаємо всяке зло. Але через нашу тілесну та духовну слабкість, неухважність, незнання, лінивість – ми не одноразово програємо і грішимо. Тоді нам дається ще одна можливість виправити себе – покаятися у своїх гріхах та спробувати жити краще. Тут також, не можна шукати винного у наших гріхах, тому що ми їх зробили. Господь нам дає можливість (і не одну) щоб «грішник навернувся і жив вічно». Тут важливо пам'ятати і не зловживати Божим милосердям! Нам дається ще один шанс виправити себе не для того, щоб ми легковажили, а щоб ми духовно зростали.

У деяких іграх гравець збирає певні очки, які може вжити у наступному етапі для покращення свого стану чи придбання чогось особливого. Мета в грі не одинока, тут потрібно назбирати як найбільше очків та слідкувати за перешкодами, щоб завершити певний

Продовження на ст. 6 >

Привітання новообраному президенту України Петру Олексійовичу Порошенку



26 травня 2014

**Новообраному президенту України Петру Олексійовичу Порошенку
Київ, Україна**

Вітаємо Вас традиційним християнським вітанням: Христос посеред нас!

Як ієрархи Української Православної Церкви США, а також від імені духовенства та вірних Церкви, ми хотіли б висловити Вам щирі вітання з нагоди обрання Вас на посаду президента України.

Народ нашої прабатьківщини України довірив Вам велику відповідальність. В наших найщиріших молитвах ми просимо Бога, щоб Він дав Вам силу і мудрість для того, щоб успішно пройти через важкі випробовування, в яких Україна знаходиться на даний час.

Представляючи Українську Православну громаду в Сполучених Штатах Америки, ми, разом з усім світовим співтовариством уважно спостерігаємо за теперішніми подіями в Україні. Ми є надзвичайно захоплені мужністю багатьох поколінь українських громадян, яка вела народний рух у пошуку демократії і свободи, соціальної

справедливості та рівності. Ми віримо, що повага принципу громадських та особистих прав свободи вибору в Україні, в тому числі політичного вибору, а також права на свободу думки та висловлення, буде прикладом наслідування для всіх інших сусідніх країн, які разом з Україною прагнуть до повноцінного життя в час агресії. Ми молимося, віримо і сподіваємося, що з благодаті Божої Ви особисто керуватимете процесами, за допомогою котрих права свободи вибору будуть затверджені законом гарантуючи їх захист і виконання.

Усвідомлюючи жертви тисяч людей в Україні, в час переслідувань та політичних ув'язнень, зроблені за для досягнення нового майбутнього, ми впевнені, що почуття страху та залякування більше не повторяться в новій Україні під Вашим керівництвом. Кілька разів

Ви чітко заявили, що Ви будете президентом для всіх українців, і що перед законом усі будуть рівні, і що цей закон захищатиме багату спадщину політичних, культурних та релігійних відмінностей в країні.

Також, ми молимося, що Ви вживатимете свою посаду для наслідування загального блага, що Ви допоможете відновити мир і почуття ввічливості до громадського порядку, що наші громадські промови будуть наповнені повагою та довірою до усіх.

Разом з нашими Православними братами і сестрами у Христі на Україні та великою спільнотою Українських Православних громад по цілому світі, ми заносимо наші прохання і молитви Всемогутньому Богу, щоб Він обдарував Вас успіхом та оберігав Україну в безпеці і процвітанні.

З молитвами за Ваш мир та спокій у нашій прабатьківщині Україні,

+ Антоній,

Митрополит УПЦ США Місцєблюститель УПЦ в Діаспорі

+ Даниїл,

Єпископ та Голова Консисторії УПЦ США

Congratulatory Letter to Ukraine's President-Elect Petro Poroshenko



26 May, 2014

His Excellency, President-Elect Petro Oleksiyowych Poroshenko
Kyiv, Ukraine

We greet you with a traditional Christian greeting: CHRIST IS AMONG US!

As the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, and on behalf of the clergy and faithful of the Church, we wish to extend to your Excellency our heartfelt congratulations on the occasion of your election to the Presidency of Ukraine.

The people of our ancestral homeland Ukraine have entrusted you with a great responsibility. We offer our sincerest prayers that God will give you strength and wisdom to meet the difficult challenges that face modern Ukraine.

Representing Ukrainian Orthodox community in the United States of America, we, along with the entire world community have been closely following the latest developments in Ukraine. We have

great admiration for the courage of the multiple generations of Ukrainian citizens, which led a popular movement seeking democracy and freedom, social justice and equality. We believe that respect for the principle of public and individual freedoms in Ukraine, including political freedom, as well as freedom of thought, opinion and expression, will be an example to follow by all other neighboring countries, which along with Ukraine strive for quality of life amidst aggression. We pray, trust and hope that by the Grace of God you will guide the process through which these freedoms will be stated in laws guaranteeing their protection and fulfillment.

Acknowledging all the sacrifices made by thousands of people in Ukraine in suffering persecution and political imprisonments to achieve this new future, we are confident that such a climate of fear will no longer be

reproduced in the new Ukraine under your leadership. You have indeed clearly declared, at several occasions, that you will be the president for all Ukrainians, and everyone will be equal under the rule of law, which will protect the rich heritage of political, cultural and religious diversities in the country.

In particular, we pray that you will exercise your office to pursue the common good, that you will help restore peace and a sense of civility to the public order, so our public conversations may be imbued with respect and charity toward everyone.

Together with our Orthodox brothers and sisters in Christ in Ukraine, and the large fellowship of Ukrainian Orthodox communities around the world, we reiterate our wishes and prayers to Almighty God, that He may grant Your Excellency a successful mandate, and keep Ukraine a safe and prosperous country.

With our prayers for your peace, and for the peace of our ancestral homeland Ukraine,

+Antony,

Metropolitan of the UOC of the USA Locum Tenens of the UOC in Diaspora

+Daniel,

Bishop and President of Consistory of the UOC of the USA

If You Don't Hear Crying, the Church is Dying

People were bringing little children to Christ to have Him touch them, but the disciples rebuked them. When Jesus saw this, he was indignant. He said to them "Let the children come to me, and do not hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these. I tell you the truth, anyone who will not receive the Kingdom of God like a little child will never enter it." Mark 10:13-16

I have young kids – ages 5 and 3 to be specific. They're great kids, my wife and I love them incredibly and thank God each day for the blessings He gave us. These two little blessings though can be quite active, and loud and usually at times when we wanted nothing more than for them to be still and quiet – especially when they were babies. Taking them to church was always a challenge – when one was a toddler and one was an infant, it didn't take long for them to become bored – who needs Christ when all you really want is to run around and explore, right?

Each Sunday my wife and I would undergo the same ritual – get up, take care of the kids, go to church with our bag of tricks in tow and keep them occupied and quiet, distract them (which would work until about the Great Entrance) and end up in the cry room with a bunch of other bleary-eyed parents annoyed that they are again technically at church but not really at church. Our saving grace is now that both kids started Sunday school this year and for the first time in the five years we have been parents, we are now taking in services 'childless.' For periods of time before this though, it was tough.

The reason we did all of that was for the benefit of other parishioners. When our youngest was really young, we had all intention of staying the full service with her. We figured it was easy – feed her, distract her, next thing we'd



know the parish council president would be giving the weekly announcements at the end of the liturgy and off to the hall we'd go for coffee and fellowship. Great success! We (I) figured that if the baby cried a bit, we'd handle it and besides, it was a small baby, who would mind a couple of small cries from a temporarily fussy baby?

Apparently, a lot of people did. The amount of dirty looks we would get, hushed voices that felt like they



were condemning us to a parental purgatory, sighs and pursed lips with eyes of indignation from little old ladies was too much to bear – at least for my wife. I didn't care – the way I saw it, we had as much a right to pray as everyone else did. Just because we had young kids we should be banished from church? Well, my family and I pretty much were – as are many families in my situation each and every Sunday by people that feel they need monastery standards of quiet to be able to pray.

The cry room is not a place where one can pray – it a place where cheerios are flying every which way, where kids are wrestling for the same ball and where people catch up and chit chat. It's a place where little kids maneuver to get what they need; toys, space, another kids snack; plotting their next moves to become King of the room – all while the parents are trying to keep some sort of futile order. It's like a well-dressed version of Lord of the Flies set to the soundtrack of sniffles. No cavalry to save the day shows up to save the day. Ever. A lot of stuff goes on in the cry room, none of it is praying though.

A couple of weeks of this was all it took before my wife and I figured there was no point in even coming to church anymore. We could do what we were doing in the cry room at home without the early morning mustering and getting out the door. Why expose our kids to germs? Why get dressed up only to spend two hours in the church building trying to balance on toddler sized chairs, making labored small-talk with other parents that don't want to be in this little jail any more than you do? Yeah, no thanks.

Where I take solace in this story is that for all the people that don't want children in church for fear of being disturbed, just as many do but those people are just more coy about it. A

church is not a monastery. A church is filled with families that want to pray. It's filled with parents that want to put their kids on the right path. It is these young families that, believe it or not, are the future of the church. Of the faith itself. By pushing away families with young children, you are condemning the church to a slow and quiet death. There are many parishes across this country that are facing that right now. When parishioners age and pass on to the next life, with no one coming up behind them, who is going to support this church?

My family's story ended differently than that, thankfully. After spending a couple of Sunday's at home, we resolved not to be chased away from prayer because our kids are full of life. If the church wasn't going to change to adjust to young families, we would help it change. My wife began a group for mothers of infants and toddlers – one that was very well received and it still running strong even though my kids (and wife) graduated out of it. I became an usher (mostly) to give courage (and some advocacy) for other young parents



that wanted to take part in the service. We grew a resolve because we were not going to let some parishioners dictate our praying... and our faith. Not all parents do that. They just don't come back.

What's worse still is that I know priests that discourage young families; that ask families with kids that make any sound to leave – one priest in particular

would actually stop the liturgy and ask the parent to take their child outside. Needless to say that this church became a church of senior citizens and only now is beginning to change with a new priest at the helm.

As Orthodox Christians, we need to be mindful of young families. As it is, they are exhausted and nervous about their children misbehaving and wanting to do the right thing. The last thing they need is judgment from other Christians when all they want to do is pray and put their kids on the right path. When you see a parent struggling with a fussy child at church, instead of scowling at them, how about you offer them a hand, like the Christian you purport to be. Instead of chasing them out of the sanctuary with your looks and sneers, help them come closer to God. Realize that this young family is the future of your church and your faith and pushing them out the door to satisfy your need to complete silence helps no one, not even you.

Christ said 'bring the children unto me.' Help parents do that so that everyone can reap the reward.

By Tony Alexiou

Продовження зі ст. 2 >

Справжнє життя — найреальніша гра :

етап. Тому, якщо зосереджуватися лише на одному, то результат буде не втішний.

У християнина також є двоякі потреби. Людина живе тут на землі не лише щоб тільки прожити, але щоб могла духовно зростати до такої міри, щоб і після загального воскресіння мала життя вічне. «*Яка користь людині від того, що вона здобуде весь світ, але занапасть душу свою?*» (Мт. 16:26)

Одними з перешкод в іграх є кімнати із «ласощами» та кімнати тупики. Кімнати з ласощами цікаві та привабливі, але нічого корисного для гри немає. Тут гравець сам вибирає чи йому витратити тут час чи іти далі. Кімната тупик чи провалля – це коли гравець попадає туди через незнання чи необачність. Навіть якщо і зможе вибратись то втратить багато часу або очки, або і те і друге.

Життєві спокуси є незліченні. За деякими спокусами та задоволеннями люди бігають самі, а інші попадаються на шляху життя. Чи

зможемо ми їх побороти залежить у більшості від нас і нашого бажання відкинути їх. Цигарки, алкогольні напої та інші поширені спокуси деколи навіть прийняті суспільством як засіб для зняття щоденного тягара та труднощів. Проблема із цими «солодощами життя» є в тому, що результати від їхнього вжитку приходять не відразу, а за деякий час, коли вже багато шкоди зроблено. Але і в цьому випадку ще є шанс себе виправити та покаятися.

Деякі ігри маю певний термін для гри. Тому треба діяти швидко. Наше життя на землі також має відлік часу. Лише на відміну від ігри часу ми не знаємо скільки хвилин нам залишилося. Тому і нам потрібно не гаяти час, а робити те, що потрібно, а не те, що хочеться.

Гра стає навіть цікавішою коли до гри залучаються інші гравці. Тому, тут вже важливі стосунки із гравцями. Залежить з ким ти згрупувався і як вмело вони дотримуються всіх правил та застережень, щоб досягти мети.

Дуже цінна характеристика для християнина є його друзі та круг підтримки. Як не крутись, як не вертись, а поміч завжди потрібна. Немає значення якого віку людина, а добре оточення родини та друзів завжди безцінне.

Християни мають ще іншу підтримку в житті – святі таїнства, святих угодників Божих, Матір Божу та Господа нашого Ісуса Христа. Люди деколи так все заплутають в житті, що без Божої допомоги не обійтись. Церква Божа для того і служить – для очищення наших сердець та душ від всього, що ловить наші душі. «*Прийдіть до Мене, усі стуроджені та обтяжені, і Я вас заспокою.*» (Мт. 11:28) Таємна (особиста) та храмова молитва є щитом у нашому житті. Як сказав Господь: «*де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них.*» (Мт. 18:20)

На відміну від ігри наше життя не завжди можна вернути і пережити нове життя, але через Боже Милосердя можна і в останню хвилину щиро покаятися.

5 звичок, яких християнам треба позбутися...

Можливо, ми вже звикли до цього, але «звичка» — слабкий аргумент.

1. Сказати людям «я буду молитися за тебе» і не робити цього.

Звинувачення цілком обгрунтовано. Не думаю, що я не грішив цим час від часу. І оскільки я, як і більшість з нас не «навмисне» забуває про це, найкраще, що я можу зробити — відразу ж (коли пообіцяв) виділити час у своєму розкладі для молитви за ту людину. Невже я дійсно настільки зайнятий, що не в змозі зупинитися на хвилинку і помолитися про чиясь нужду? Я можу подбати про те, щоб дійсно виконувати свої обіцянки і постійно стежити за цим. Моя молитва може стати поворотним моментом у житті іншої людини, привести до пізнання Божої любові (а може і мене).

Не дозволю своїй «зайнятості» позбавляти себе можливості нести іншим своїми молитвами життя Христове.

2. Відвідувати щонеділі церкву і при цьому ігнорувати Божий голос в інші дні тижня.

Ой! Зачепило трошки, чи не так? Таке відчуття, що я, як і багато хто з нас, зробив Бога лише одним з пунктиків свого тижневого розкладу, і це вже увійшло в звичку. Істина ж у тому, що все моє життя має обертатися навколо Бога. Бог заслуговує бути номером один у списку моїх пріоритетів. Будь-яке інше ставлення до Нього руйнує сам фундамент християнської віри. Проаналізуйте, як і на що ви витрачаєте свій час, гроші, сили. Якщо я хочу побачити зміни у своєму житті, тоді мені слід дати Богові в своєму серці найпочесніше місце. Перестану ставитися до Бога як до «останнього запасного гравця» на полі.



Надійся на Господа всім своїм серцем, а на розум свій не покладайся! Пізнавай ти Його на всіх дорогах своїх, і Він випростує твої стежки.

Приповісті 3:5-6

3. Постійно просити у Бога «своє» і відкидати те, що Він мені вже дав.

Іноколи я ставлюся до Бога як до «особового джину». Молитва мені дана як відкритий доступ до Бога для спілкування з Ним, але гірка реальність така, я занадто часто використовую її як банк або фаст-фудівський ресторан. Не мені вирішувати і вказувати Богу, що мені давати. Я маю довіряти Його планам, вірити Його обітницям. Я не буду розповідати про те, як часто Бог послав мені відповіді, а я не приймав їх тільки тому, що вони «не виглядали» так, як я їх уявляв.

Кожен раз, коли усвідомлено ігнорую Божі відповіді (ті, що мені не подобаються), я немов говорю Йому: «Я не довіряю Твоїм планам».

4. Надмірні спроби вписатися в культуру, через що спотворюється послання Ісуса.

Немає нічого поганого в бажанні бути сучасним, але я маю розуміти, що дуже легко через прагнення стати «культурно доречним» повністю спотворити Христове послання. Я марно сподіваюсь змінити цей світ, якщо нічим не відрізняюся від нього. Я твердо вірю, що Ісус прийшов не скасувати, але просвітити культуру, але це не означає, що я маю розбавляти Його послання, щоб людям було простіше його проковтнути.

5. Казати людям, що «Бог ніколи не пошле того, з чим вони не зможуть впоратися».

Чому я не маю казати це людям? Просто тому... що це брехня. Така думка є повним спотворенням того, що написано в 1 Кор. 10:13, тому що в цьому вірші йдеться про спокуси — але навіть у ньому сказано, що в моменти важких випробувань ми потребуємо Бога. Реальність така, що Бог може послати як раз такі труднощі, з якими ми самі не впораємося і будемо змушені шукати допомоги у Нього. Вас це шокує? Зрозумійте ж, що не завжди у моєму житті все буде відбуватися відповідно до моїх планів, думок та сподівань. Іноді життя видає мені такі неприємні сюрпризи, що мені, для того щоб пройти через цю чорну смугу, просто необхідно покласти на Бога, на Його розраду, мир, присутність. Бог не створив нас для «не залежного від Нього» життя.

ПРАВОСЛАВНА РОДИНА - ДОМАШНЯ ЦЕРКВА

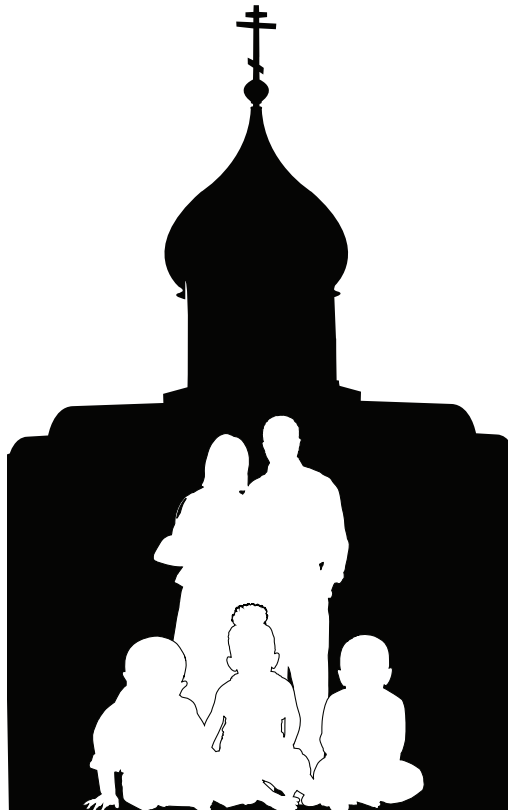
Він залишився сам. Віч на віч із примарами бездушної цивілізації. Як не вистачає йому родинного тепла, радості спільної роботи і молитви... Чим ми можемо допомогти йому, народженому в Україні 2000 року християнської ери? Про це слова святителя Філарета:

«...Занепад моральності, який почався в батьках, переходить до дітей. Держава складається із сімейств. На струхлявілих колодах не встоїть ніяка фортеця. Тому природно очікувати від порушення законів шлюбу і цнотливості тих суспільних наслідків, які зображає пророк: перелюбство розливається по землі, і кров із кров'ю змішують: від цього заригає земля і зменшиться з усіма, хто вселився на ній (Ос. 4, 2, 3).

Коли дружини римлян готові були померти за чистоту шлюбу, Рим зростав і зміцнювався. Але коли він занурився у пристрасті, котрі загрожують чистоті шлюбу, він загноївся і занепад під неосвіченою, але нерозбещеною такими виразками природою варварів, хоч і володів майже усім світом. Головною причиною нещастя першого світу Мойсей називає неправильні шлюби синів Божих із доньками людськими (Бут. 6, 1-14)...

ПРО ЦНОТУ

Від чоловіка й дружини вимагається, аби вони берегли «шлюб чесний і непорочний», жили цнотливо. Комуś – дівочтво, комуś – шлюб, але цнотливість – для усіх. «Бо з'явилася Божа благодать, що спасає всіх людей, і навчає нас, щоб ми, відцуравшись безбожності та світських пожадливістей, жили помірковано та праведно, і побожно



в теперішнім віці.» (Тит. 2, 11-12).

Що значить цнотливо? Чи в чистоті дівочтва, чи в чесності шлюбу, у тому й іншому випадку мусимо жити «відцуравшись світських пожадливістей» а, особливо, «тілесних пожадливістей, що воюють проти душі.» (1 Пет. 2, 11). Отже, юнаки і дівчата, чоловіки і жінки «повинні втікати від тілесної нечистої любові». Кажучи про цнотливість, Спаситель навчає нас більше, ніж лишень тілесній чистоті, бо «кожен, хто подивиться на жінку із пожадливістю, той уже вчинив із нею перелюб в серці своїм» (Мф. 5, 28). Так само і словами заповіді - не пожадай дружини ближнього твого - «забороняються думки і бажання хтиві або внутрішнє перелюбство», не кажучи вже про ту мерзоту, про яку Апостол Павло радить і не говорити християнам (Еф. 5, 3), тобто перелюб, коли ті, що знаходяться

в шлюбі беззаконно збочують подружню любов хтивістю до сторонніх.

«Шлюб має велетенське значення щодо Провидіння Божого і до сімейства. Бог, створивши перших людей, їм самим і їхнім нащадкам довірив подальше відтворення людей на світ. Цим Господь фактично доручає нам продовження Своєї творчої дії. Який великий дарунок! І чи можна думати, що Провидіння Боже залишить без уваги зловживання цим священним даром і що злодіїв не покарає правосуддя Боже? Дія цього правосуддя не завжди є явним, не завжди миттєвим, але для тих, хто пильно вивчає шляхи Божі, воно безсумнівне. Давид мав сильну віру в істинного Бога, ревно діяв для поширення її в народі; але і при таких заслугах перед Богом, коли дозволив собі порушення закону шлюбу, навіть і після покаяння покараний був тяжким бідуванням, і, звісно ж, не тільки сімейними, але й державними».

ПРО НЕМОВЛЯТ

Народження дітей треба зустрічати не тільки з радісними почуттями, але і з помислами благочестивими: молити для них щасливого майбуття не через благополуччя у його земному розумінні, але у союзі їхнього земного буття з небесним. Відтак, давати імена дітям не перебираючи, або керуючись поверхневою благозвучністю не можна нізащо. З думкою про благочестивих предків, душі котрих спроможні вкласти повсякчасне благословення нащадкам, з вірою і відчуттям живого моління святих, молитви і благословення котрих такі благодатні, ми повинні називати тимчасово Богом довірене нам чадо.

ПРО ВИХОВАННЯ

«Премудра і рятівна та батьківська любов, що, притісняючи саму себе, дещо стримує свою ласку до дітей, нешвидка на жарти, пестоці чи миттєву розраду, щоб зберегти все це, як заохочення, як нагороду за їхній послух або успіхи у корисному навчанні».

...І саме тут доречно наголосити, що виховання ділове тільки завдяки вихованню благочестивому і моральному може дати в майбутньому чесною хлібороба, ремісника, промисловця, торговця – людей працюючих, чесних, спроможних улаштувати свій добробут і бути справжніми будівничими суспільства. Тому занедбують діточок ті, хто більше навчають їх корисному для життя тимчасового, аніж рятівному для душі безсмертної. Такі батьки при вихованні не пам'ятають і належно не дбають про головне – святе прагнення духовного росту. Сильно шкодуватимуть ті батьки, котрі більше завантажують голови своїх дітей набором слів і понять, аніж обробляють вертогради їхніх сердець, щоденно висапуючи з нього дикі трави неправильних навичок та шкідливих звичок, насаджуючи в ньому благий досвід придбання чеснот, огороджуючи його від вітрів легкодумства і пристрастей. Бо єдиний принцип для всіх галузей пізнання можна висловити словами Священного Писання: «Страх Господній — початок премудрості»... (Притч. 1, 7). Ви часом виховуєте в дітях майбутніх громадян, воїнів, діловодів, художників, промисловців; це добре, але не зневажайте тим, що найкраще, - не зневажте благословенної та заповіданої справи плекання в них синів Церкви, приготування майбутніх громадян для Вічної Батьківщини – неба.

Отож, почуття благочестиве, чисте моральне почуття і досвідчена

розсудливість – ось до чого ми маємо наполегливо покликатись на пораду про те, у якому вигляді і якою мірою припустити щось приємне, щоб під ним не вкрадалося шкідливе – зніженість, розсіяність, пристрасть до почуттєвих задовольень. Розмаїті мистецтва і пізнання приємні приносять у життя людське, так би мовити, приправи і ласощі, а не хліб і їжу: чи не було б невіглаством стягати до столу якомога більше приправ і ласощів, і не піклуватися про те, чи буде хліб і необхідна їжа?



ПРО ПОВАГУ ДО БАТЬКІВ

Коли юного Ісуса Преблагословенна Мати Його і праведний Йосип знайшовши в храмі у співбесіді про предмети духовної мудрості, докорили, що Він полишив їх, Він відповів, як, очевидно Той, Хто, звільняє Себе від закону покірності земним батькам, тому що виконував справу Отця Свого Небесного. «Чого ж шукаєте ви Мене? Чи ви не знаєте, що із тими, котрі у Отця Мого, належить бути Мені?» Але що ж потім? Незважаючи на таке високе право, смиренно схилив Він шию під благословенне ярмо заповіді, що велить шанувати батька і мати: «І пішов Він із ними, і прибув у Назарет, і був їм слухняний.» (Лк. 2, 51). Настільки важливий обов'язок покори сімейної, що Єдинородний

Син Божий відклав до часу свій вступ у справу Божу, аби виконати цей обов'язок перед земною матір'ю і щоб Своїм прикладом знову освятити обов'язки і підняти чесноти життя сімейного.

І нарешті, коли страждання хресні роздирали душу і тіло Спасителя, коли розп'ятий так тяжко висів Він на цвяхах між життям і смертю, а на Ньому цілий світ висів над гибеллю в чеканні порятунку, ні муки всього пекла, ані турботи усього світу, усіх часів і вічності не затьмарили в Ньому почуття законного обов'язку до Матері. Цей обов'язок, виконання якого припиняється для Христа разом із земним життям, Він передає тоді Іоанну, котрого дівочтво і любов зробили гідним служителем Діви-Матері. У цій частині закону, подібно як у всіх інших, Спаситель показує нам досконалість, яка полягає у тому, що повага до батьків і піклування про них необхідні за будь-яких обставин життя, до гробу і після гробу.

Але коли нещасливий приклад і бажання батьків відривають (дітей) від виконання священних обов'язків до Бога, втягують у справи, що суперечать закону, що порушують мир, калічать сумління, противні щирому благу і порятунку безсмертної душі. Якщо ж батьки або керівники потребують чогось противного вірі або закону Божому, тоді вже цілком смиренно мусимо сказати їм, як сказали Апостоли старійшинам іудейським: «судить самі – чи праведно є перед Богом вас слухати більше, ніж Бога?» (Діян. 4,19).

Коли ваші батьки потребують допомоги, розради, служіння, в той час, як ви самі у скорботі чи в немочах: зберіть останні сили ваші, забудьте свою скорботу для полегшення їхніх скорбот, розділіть із ними останню крихту й останню краплину. Пригадайте Ісуса, Котрий серед мук хресних переживає за спокій Своєї матері.

ПРО БАТЬКІВСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ

Отже, оскільки Бог «сказав Слово і сталося», і притому все «добре було», - то недивно, що і людина, коли вона перебуває у піднесеному стані образу Божого, із повноти віри в Бога Слова, Котрого «життя є світло для людей», із глибини щирості сердечної мовить слово, і воно діє, виявляється могутнім, творить благо.

Світ бачив, що слово звичайних людей у спілці з істиною богопізнання і правдою віри, і внаслідок цього у єдності зі Словом і Духом Божим, володарювало над природою, зцілювало хворих, проганяло темні сили, воскрешало мертвих.

Якщо Слово Боже, або приходячи відкрито з вуст людей, наближених до Бога, або діючи сокровенно з сердець їхніх, творить справи чудесні, певним чином наслідувані творчим діям Божества, - то не менше повинно бути зрозуміло і вірогідно, що теж Слово Боже через тих же людей, тими ж засобами прорікає і подає благословення, являючи дію Божественного Провидіння.

Отже, благословляти, у найсильнішому значенні цього слова, - значить простирати дію Божого Слова на творіння Божі. Бодія священика, котрий благословляє нас, стає благою волею, посередником між Словом Божим і творінням Божим. Відповідно, верховний і загальний подавач благословень є Ісус Христос, Заступник Бога і людей, Боголюдина, у Якій Слово стало плоттю. Тому духовні пастирі, подаючи вірним отримане благословення, природньо вживають ім'я Ісуса Христа окремо, або в складі імені Пресвятої Трійці, і хресне знамення Христове.

Отже, батьки повинні благословляти дітей своїх люблячим серцем і намагатися підняти силу свого природного благословення, повертаючи благочестям і вірою силу благодатну.

Діти! Дорожїть благословенням



батьків у тисячі разів більше, ніж будь-якою спадщиною, тому що через нього по вірі своїй можете отримати благословення Отця Небесного. "Благословення бо Отче утврджує дома дітей" (Сир. 3,8,9).

ПРО СІМ'Ю І ДЕРЖАВУ

Родина є стародавнішою за державу. Людина, чоловік, дружина, батько, син, мати, донька і властиві цим найменуванням обов'язки і чесноти існували ще перед тим, як роди розрослись у народ, і утворилася держава. Тому життя сімейне у відношенні до життя державного є корінь дерева. Щоб дерево зеленіло, цвіло і приносило плід, потрібно, аби корінь був здоровим і міцним, щоб він приносив дереву чистий сік. Так, щоб життя державне сильно і правильно розвивалося, процвітало освіченістю, приносило плід



суспільного добробуту, - потрібно, щоб життя сімейне було зміцненим благословенною любов'ю подружньою, священною владою батьківською, дитячою повагою і послухом; і щоби внаслідок того з чистих стихій життя сімейного природно виникали такі ж чисті початки життя державного.

З родин складається держава, і члени сімейств стають членами великого організму державного. Тому, якщо батьки і начальники сімейств, за висловом Апостольським, «у домі своєму добре заправляють» (1 Тим. 3, 4), якщо у своєму тимчасовому володарюванні правильно і вірно розважливо діють досвідченим словом, добрим прикладом; якщо утримують своїх домашніх у порядку і слухняності, вселяють у них страх Божий, любов до ближнього, вірність до уряду і земної батьківщини, пильно охороняють їхню мораль, то крім того, що сповняють цим обов'язок, покладений природою, а відповідно і її Творцем, що готують самі собі плід сімейних розрад, крім того, таким чином, вони роблять служіння на користь держави, благи наслідки якого простягаються углиб віків до нащадків...

За книгою
«Настанови святителя
Філарета християнам»

Де не повинен працювати православний?

Чи є такі заняття, які в нинішньому світі легальні, поширені, «нормальні» — і які ми, християни, повинні відкидати саме тому, що ми християни?

Кілька років тому сиділи ми з колегою за кавою і говорили про пошуки роботи. Розмова не була випадковою: ще два тижні тому ми обоє працювали в одній редакції. Спершу мене звільнили (скорочення штатів, економія...), а за кілька днів він вирішив піти звідти, бо йому не відповідали нові запропоновані умови. Ми обоє, на щастя, вже мали перспективи нових посад, із багатьох поглядів навіть кращих і цікавіших, — тому спокійно, без стресу дискутували собі щодо того, «якою має бути робота», щоб людина за неї бралася без спротиву і з вигодою (не тільки фінансовою).

Ми були згодні щодо критеріїв. Висновки здавалися очевидними. І тоді мій колега — людина невірюща, але досить інтенсивний шукач — запитав мене: «Слухай, а ти віруючий, ти християнин... Скажи, у тебе є якісь критерії, яким має відповідати потенційна праця, аби ти їх узагалі брав до уваги? Чи є якісь заняття, які, навіть легальні, законні тощо, для тебе були би неприйнятними?»

Ну власне: чи може християнин працювати будь-де? Звісно, ми знаємо, що є речі, яких сповідник Христа робити не повинен. Тільки що торгівля наркотиками, виробництво порнографії, черпання зиску з проституції, життя за вкрадене —



все це «професії», якими не повинен бруднитися не тільки віруючий, а взагалі ніхто, хто вважає себе порядною людиною. Проте чи є такі заняття, які у світі цілком легальні й нормальні, а ми, християни, маємо їх відкинути саме тому, що ми християни? Тому що ми повинні мати вищі моральні стандарти? Тому що Христос закликає нас, аби ми любили Його більше?

Перші християни до цього ставилися надзвичайно серйозно. Святий Іполит Римський в «Апостольській традиції» (початок III ст.), пишучи про прийом кандидатів до хрещення, навіть перелічує цілий список праць і занять, до яких катехумен братися не може, або в разі яких він повинен виявити особливу обережність. Деякі з його повелінь і сьогодні виглядають

цілком очевидними («Якщо хто провадить публічний дім і утримує проституток, мусить від цього відмовитися — або відійти»). Інші ж вимагають глибшого розгляду.

Отже, за Іполитом, якщо людина художник або скульптор — вона має пам'ятати, що як кандидатів до хрещення їй не можна виготовляти зображень поганських богів. Якщо це солдат — йому не можна виконувати смертних вироків, навіть якщо дістане такий наказ. Катехуменом не може стати «священик або страж законів поганських» (це очевидне), але також і цирковий наїзник, гладіатор або інша людина, яка виступала в тодішньому римському цирку (він був, як знаємо, видовищем кривавим і жорстоким). Що більше, до хрещення також не міг бути приготовлений актор — чому важко дивуватися, зваживши, що тодішні драми мали переважно релігійні теми й ставилися на честь поганських богів...

А отже, християнин не тільки не повинен робити того, що суперечило б закону Божому (законові любові!), але також має відмовитися від занять, які можуть бути згіршенням, спокушанням, відводять людей від пізнання Христа або мати принаймні вигляд ідопоклонства.

Читаючи ці слова Іполита, я подумав насамперед про ту розмову кількарічної давнини — а ще про те, що наші часи з багатьох поглядів набагато складніші, аніж III століття після Різдва Христового...

«Чи сьогодні ще існують професії повністю «нейтральні»? Такі, щоб їх світський християнин міг виконувати без тіні докорів сумління і з повною переконаністю, що не робить нічого неналежного й суперечного науці Христа?

Чи сьогодні ще існують професії повністю «нейтральні»? Такі, щоб їх світський християнин міг виконувати без тіні докорів сумління і з повною переконаністю, що не робить нічого неналежного й суперечного науці Христа?

Моя знайома працювала у магазині. Звичайному, середнього рівня споживчому маркеті самообслуговування. Сиділа «на касі». Супермаркет — місце, яке сьогодні відвідує чи не кожен. Тільки що у багатьох кошиках замість (або біля) хліба, молока чи ковбаси вже лежить презервативи, а на стійці з газетами й тижневиками лежать барвисті журнальчики, евфемістично звані «виданнями для дорослих». Ну і...? Ця жінка розповідала, що кожного разу, пропускаючи через касу такий «товар», вона погано з цим почувалася. Завжди мала сумніви. З одного боку — вона касирка, люди сплачують за хліб і молоко, не вона визначає асортимент, не вона відповідає за те, що вони візьмуть із полиць. З іншого ж боку... ну, власне.

Знав я одного столяра. Він працював у невеликому підприємстві, шеф якого давав роботу всього кільком працівникам. Столяр виготовляв столики, стільці, крісла... Чи

можна тут до чогось прискіпатися? Якимось його підприємство дістало замовлення на цілу партію гарних стільців і три столи. Робота на два тижні, всі тішилися... Коли перша партія була готова, шеф сказав йому відвезти вироби до замовника, «щоби клієнт оцінив, чи все в порядку». З'ясувалося, що за вказаною адресою розташований відомий в усій окрузі «клуб знайомств». Тобто, кажучи менш політкоректною мовою, публічний дім. Ну і...? Той чоловік — простий неосвічений робітник, але людина глибоко віруюча — розповідав мені, що дуже довго роздумував, чи все в порядку. Ну так, він робив тільки стільці. Але йому не давала спокою думка, що гроші, які шеф йому видав наприкінці місяця, були тими самими, якими раніше хтось оплатив використання тіла іншої людини як предмету.



Чи може християнин працювати продавцем у кіоску преси, в якому, окрім звичайних видань, виставлені «розваги»? Чи може християнин працювати на фабриці сигарет? Чи повинен християнин працювати у книгарні, в якій обік доброї літератури стоять книжки, що суперечать нашій вірі та моралі? Чи може християнин працювати на телеканалі, на якому транслюються нехай і найпрекрасніші програми і щоденні новини, але після 23.00 вмикаються також «фільми для дорослих»? Чи християнин-водій таксі повинен обслуговувати клієнта, який подав йому адресу «клубу знайомств»? Якщо він приватник, то може сказати клієнтові «ні», але якщо працює на когось чи в державній фірмі — за це можуть вигнати з роботи. Так само як напевно втратить роботу кіоскер, який не погодиться на продаж «журналів розваг», або касирка, яка відмовиться пробивати на касі презервативи...

«Чи хімік, який працює в одному відділенні фармацевтичної компанії, думає про те, що інший відділ цієї самої компанії виготовляє ранньоабортивні таблетки?

Але й навіть не маючи нічого спільного з такими проблемами, можна мати серйозні сумніви моральної природи щодо своєї праці. Бо ж у нинішньому світі найрізноманітніші фірми — зокрема ті, що становлять частини великих міжнародних концернів та корпорацій, — інколи єднає велика мережа залежностей. Чи хімік, який працює в одному відділенні фармацевтичної



компанії, думає про те, що інший відділ цієї самої компанії виготовляє ранньоабортивні таблетки? Чи комп'ютерник, який обслуговує сервери великого провайдера, усвідомлює, що на цих серверах напевно знайдеться не один порнографічний сайт? Чи білетерка у кінотеатрі вірна Євангелію, коли продає білети на антихристиянське кіно, антицерковне чи просто гидкого змісту?

До всіх цих дилем часто додається ще одна: навіть якщо я насправді не роблю нічого поганого і повністю чесний — то чи мій працедавець дотримується тих самих принципів? Колись давно, коли я ще був журналістом, один з моїх колег у редакції написав текст про фірму, чиє керівництво цілеспрямовано завищувало ціни на свої послуги (ішлося про інженерно-будівельні роботи), аби видурити якнайбільше коштів із міської каси з нагоди ремонту доріг. Це було очевидно нечесно. Чи я, якщо опинюся серед працівників такої фірми й дізнаюся про таку практику, маю звідти звільнитися? Чи я маю право ЧЕСНО працювати у фірмі, чия «креативна бухгалтерія» пішла на податкові обмани? Чи повинен я працювати у фірмі, яка поза «офіційною» діяльністю провадить «ліві», невраховані чи морально сумнівні справи? Звісно, я сам працюю чесно, — але...?

Дуже часто люди погоджуються на такі морально двозначні ситуації просто тому, що підходять до свого життя — а отже, й до праці — повністю бездумно. «Мені платять, я працюю,

не роблю нічого поганого, нікого не обікрам, не вбив». Інколи, однак, є і так, що когось сумніви мучать, опір у ньому наростає, — але «реалії» чинять так, що людина залишається у цій двозначній ситуації. Ну бо сім'ю треба годувати, дітей треба виростити, до школи спорядити, ну бо як мене виженуть, то де я іншу добру працю знайду...

«Чи ми, християни, не можемо чогось зробити разом?»

За що я житиму, де знайду іншу працю. Не знаю! І не вважаю, щоб на таке питання можна було просто відповісти. На думку мені спадають хіба що такі висновки:

По-перше: треба точно старатися Богові довіряти («ви цінніші за багатьох горобців») і чесно оцінити у власному сумлінні, чи можна, як людина як християнин, робити те, що роблю.

По-друге: навіть якщо я вважаю, що не повинен піти з цієї праці, то завжди можу зробити щось, що трохи змінить дійсність. (Якщо працюю в кіоску, то можу докласти старань, аби «дорослі» видання не лежали на відному місці). Інколи, зрештою, справи виглядають саме так, що зсередини по-трошки можна змінити більше, ніж просто полишаючи цю роботу.

По-третє: чи ми, християни, не можемо чогось зробити разом? Зрештою, існують же християни-підприємці: чи не могли би (наприклад) створити своєї мережі магазинів, вільних від порнографії, презервативів, сигарет? Я знаю, що

це дуже важко і так далі, — але якби почати пробувати?..

Ну і по-четверте: чи ви знаєте, як вирішували такі проблеми християни перших століть? Ну бо вони також мали дітей на утриманні й мусили з чогось жити... Отож — хто би подумав! — вони ДОПОМАГАЛИ ОДНІ ОДНИМ. Якщо хтось мусив полишити працю, з якої жив, що Церква (не «інституція», а його спільнота!) допомагала йому у важкій ситуації дарами і жертвами. Про це, між іншим, писав у тому ж III ст. св. Кипріан, єпископ Карфагена.

Так, це просто. Достатньо любити і реалізувати любов до братів у конкретних учинках. Якщо людина матиме певність, що в разі проблем знайде оперття у спільноті, — їй буде легше прийняти складне рішення про відмову від праці, яку вона вважає морально сумнівною. Нам буде легше протівитися злу, легше буде сказати «ні» нечесному працедавцю.

Це не змінює факту, що на більшість поставлених тут питань я не вмю дати належної відповіді. Кожна ситуація індивідуальна, кожен сам мусить оцінити своє життя, свою відповідальність, і сам мусить вирішити свої труднощі. Інші можуть нам у цьому допомогти — хоч би добрий сповідник чи духовний керівник, — але вони за нас не вирішать. Ми лиш мамо пам'ятати, що все, що ми робимо (також і на роботі), має вплив на інших людей і на кшталт світу, в якому ми живемо.



The Orthodox Family

The Orthodox Church exalts the family. The Church itself is often characterized by the Fathers in images drawn from the family. In the family, as in the Church, basic values are formed, the soul is shaped and established, and the path of salvation is set forth. The family is that warm place where the leaven of the Faith is nurtured, where we first begin to rise to full life in Christ. It is for this reason that every Bishop, every Priest, every monastic, and all pious laymen remember, in their daily prayers, their mothers and fathers, that their "days may be long on the earth." It is for this reason that, even after their repose, we remember our fathers and mothers and family members, praying for them fervently and, in our prayers, reaching across the chasm of death to be with them even in the afterlife, in the spiritual world. So special is the family that we remember those in error and heresy and sin even more dearly than those upright and unwavering in the Faith. This is the wonder of the family.

The Orthodox family, however, is always understood in its spiritual context. It is a spiritual unit. The selfish, social family, which triumphs the rights or privileges of blood ties, is for us Orthodox not a true family. An economic unit that uses family relationships to attain worldly possessions or wealth; the social unit turned in on itself, making the family responsible only for itself, that family which is a "god," the single most important thing in life, that thing most worth fighting for-these, too, are not families for the Orthodox believer. As exalted and sacred as the family might be, our first loyalty as true Christians is to God. Anything which comes before Christ, to paraphrase Holy Scripture, is not worthy of Christ. Anyone who places the priorities of the family before the Church and the commandments is a cultist, betraying



both the Church and the authentic family. A true family is not worldly. A true family is an Icon of the Church and the brotherhood of all mankind. A true family does not confine its love to those within its boundaries, but extends to its neighbors (and even its enemies) the love which has been developed, cultivated, and refined within the family.

In contemporary America the social family, the family created without spiritual goals, is turning ugly. On Christmas and holidays, for example, we gather in our homes, ignore the poor, resent the "intrusion" of friends and acquaintances into our food-and drink-filled festivities, and pay homage to Christ or the theme of the holiday in perfunctory services or commemorations designed around the family activities-if any homage is paid at all. We have abandoned, to a great extent, the custom of visiting the infirm and needy on holidays. Rather, we have turned to a social selfishness that extends out from these holidays to the whole year, poisoning and killing

society itself, making people cold, alien, and insensitive to others. And even the family itself suffers. Family members embrace, relate to one another in empty and inane exchanges of words, and often hide their need for real love and affection-for the true love and affection known only to the spiritual family, to that family which reaches beyond itself. Thus the model American family which so shocks us Christians, but which predominates in the society around us: a family beset by drug abuse, alcohol, the killing comforts of wealth and material gain, divorce, and even suicide!

So far has the American family strayed from the spiritual image that, if a young man or woman is to go away today and enter the monastic life, dedicating himself to prayer for the family and others, this is an occasion for shame and embarrassment. The family unit may even explode in hatred, decrying the personal separation that such a life might entail. Deep love, that love which survives separation (and even death), is disappearing from our families. We delight in those who succeed in the emptiness of material life and remove even the privileges of the family from those who seek the spiritual life. How far we have come from the traditional Christian family, based as it was in the past-especially in our Orthodox societies-on spiritual values, in which a monastic or Priestly vocation was the cause of merriment and rejoicing. To such families, a monastic or Priestly vocation represents a total fulfillment of family goals, a realization of the Christian life, and a reification of Christian ideals. If we reflect on the contrast between the true family and the social unit qua family created in modern materialistic society, we can precisely glimpse what the true Orthodox family is.

Just as an army trains soldiers

to battle the enemy for the sake of the homeland, so the true family, the Orthodox family, endows its children with the spiritual armor by which they can overcome temptation, battle sin, live exemplary and moral lives, gain union here on earth with God, fulfill the divine potential within man, and pass into the next life with the spiritual power to pray for family members left behind. A true Orthodox family teaches love to its members—that intuitive, spontaneous love natural to blood relations—and encourages them to go out into the world sharing this love with others and perfecting it to whatever degree possible. A true family moves out beyond itself. If family members should gain wealth or fame, these are secondary things. These accomplishments are measured only by the primary contribution that they make to the Church, to society in general, and to the fulfillment of Christian ideals. And if a family member should embrace monasticism, it is for this individual that the Church reserves the greatest praise: for one who can, without the reinforcement of family ties and the comfort of marital affection, show and give love unselfishly; for one who can, living in poverty, produce richness in his soul and heart; for one who can, in the face of the world's ridicule and scorn,



maintain inner dignity; for one who can, though separated from his family, show more real love, in his prayers and example, than those present to it.

Though only part of my family is Orthodox, my own experience in entering the monastic life has not been as difficult as it might have been. But I have seen terrible cases of ill treatment, in which monastics have been hurt deeply by the attitudes of their own families—usually in the case of converts who enter monasticism from non-Orthodox families. Some families, lacking a spiritual understanding of the family itself, consider such monastics outcasts, betrayers of the family, and destroyers of the family unit. Every foul and vulgar motivation is attributed to the monastic. Hatred, resentment, and antipathy are engendered among family members for the monastic. We must reflect on these instances with sobriety, since they reflect an attitude

which is now invading even the Orthodox family in this country, where the larger Orthodox jurisdictions have either no monastic institutions or—with very few exceptions—monastic institutions wholly foreign to anything in Orthodox tradition. Where are those mothers and fathers and sisters and brothers who would rejoice in offering up a family member to intense service to God, a service in which limited family love is lifted up to expansive spiritual love? Where

are those who would give up the best, the strongest, and most beloved to a life of purity?

There could be nothing more pristine than the true Orthodox family. It is, after all, the crucible in which the elements of whole persons are formed. We should exalt such a family and pray that God will make us worthy to lead and to establish such families. At the same time, we must be careful not to accept as a true family that which is false! We must guard against mere social views of the family. And those families wrongly formed and wrongly operating we must call—by the power of love that even they have in their midst—back to the Christian image of the family that we see in the lives of Christ, the Theotokos, the Apostles, and the Martyrs and Saints.

*by Archbishop Chrysostomos
From Orthodox Tradition, Vol. IV, No. 2*

St. Sophia Seminary Library

ПОДЯКА

Бібліотека Св. Софіївської Православної Семінарії висловлює глибоку подяку всім жертводавцям котрі передали нам свої приватні книгозбірки та тим збагатили нашу колекцію.

Особливо цінними були недавно одержані колекції від декількох родин як П-во Трохимчуки, Пані Марії Василів, Пані Др. Кмети і Протодіякона та Пані Надії Новицьких.

Ваші колекції у великій мірі збагатять нашу бібліотеку.

Ларисса Булига
Бібліотекар

EXPRESSION OF THANKS

We would like to express our gratitude to all past and present donors for their generosity in forwarding their book collections to St. Sophia Seminary Library and enriching our collection by their generous donations.

Special thanks to our recent additions go to Dr. & Mrs. Trochymchuk, Mrs. Maria Vasylyv, Dr. Nadia Kmeta and Protodeacon Sviatoslav and Mrs. Nadia Nowytski.

Your collections will be valuable addition to our library.

Larissa Bulya
Librarian
St. Sophia Seminary Library
www.uocofusa.org/library.html

Святкування Празнику Святих Апостолів Петра і Павла у м. Міллівіл штату Н.Дж.



«І Він нас зробив бути здатними служителями Нового Заповіту, не букви, а Духа, – бо буква вбиває, а Дух оживляє.» 2 Коринтян 3:6.

Недільного ранку 13 липня парафіяни Церкви Святих Апостолів Петра і Павла у місті Міллівіл, разом з настоятелем о. Анатолієм Дохват, з нетерпінням очікували на приїзд дорогих і високоповажних гостей: Високопреосвященнішого Митрополита Антонія – Предстоятеля УПЦ у США та Преосвященнішого Єпископа Даниїла – Голови Консистоїї УПЦ у США.

Зворушливо хвилювались на порозі церковної хати Аня Ткач та Фініас Роз, адже їм випала найпочесніша місія: першими вітати Владик та посипати квітами дорогу до храму. Голова Церковної управи Анатолій Зінченко та його заступник Сергій Меркулов зустрічали найдорожчих гостей із запашними короваями на порозі храму. У своєму привітальному слові п. Сергій сказав, що присутність Владик посеред вірних даної парафії вселяє передчуття великого

торжества, просив Всевишнього Господа дарувати нашим Владикам здоров'я, наснагу та мужність, а також надалі успішно працювати на Христовій ниві на благо Церкви, звершуючи нелегке архипастирське служіння. Згодом, зі словами пошани та щирими побажаннями Владик привітали квітами голова сестринства Світлана Гладка та її заступниця Світлана Захарчук.

Настоятель о. Анатолій, зустрічаючи Владик з хрестомі Святою водою, наголосив, що це вперше за його 20-років священницького служіння, він має змогу вітати одночасно двох Владик, а також, вперше, Високопреосвященнішого Митрополита Антонія як Голову і Предстоятеля УПЦ у США. У своєму слові настоятель щиро просив від Владик молитов за себе і парафію, наголошуючи, що благословення Боже – це найбільший дар для людей.

Урочисте служіння відбулося з нагоди храмового празника та святкування 20-річниці священницького служіння настоятеля о. Анатолія Дохват. Божественна Літургія супроводжувалась співом семінаристів з України, а також Церковного хору під диригуванням п. Віктора Дзюби. Наприкінці Богослужіння Настоятеля Церкви було нагороджено «Благословенною Грамотою» за активну участь в праці та розбудову парафіяльної громади.

Після відправи у Церковній залі відбувся святковий бенкет, у якому взяли участь не лише парафіяни, але і гості з сусідніх парафій та представники місцевої влади, які висловили признання і подяку о. Анатолію за 20 років служіння у Божому винограднику.

Після відправи у Церковній залі відбувся святковий бенкет, у якому взяли участь не лише парафіяни,



Check out St. Sophia Seminary's
NEW PROGRAM for LATE VOCATIONS!

Would you like to learn
 more about your
 Orthodox Christian faith?

Always wanted to go to
 seminary but couldn't
 work it into your
 schedule and budget?



Thinking about ordination
 to Holy Orders within the
 Ukrainian Orthodox Church?

We are accepting applications
 NOW for Fall Enrollment!

Contact Fr. Anthony Perkins
 (401-762-3939 or father.anthony@yahoo.com)
 or visit www.stsuos.org for an application or more information.

але і гості з сусідніх парафій та представники місцевої влади, які висловили признання і подяку о. Анатолію за 20 років служіння у Божому винограднику.

У заключному слові настоятель подякував усім присутнім за молитви і привітання, пояснив роль Старозавітніх та Новозавітніх священників, наголошуючи, що першезгадані служили іноді більше букві, яка вбиває, а Новозавітні священники повинні служити Духові, що оживляє. (2 Кор. 3:6). Завершив о. Анатолій свою промову словами неймовірної вдячності та радості за можливість «прославляти Бога в тілі своєму та в душі своєму»(1 Кор.6:20)



Diocesan Church School Camp 2014 Concludes with Banner Year!



Over 85 campers and staff assembled at our peaceful and beautiful All Saints Camp to kick-off the 2014 camping season. It was an amazing two-weeks discovering the Great I Am's of Christ. Campers gathered daily in prayer at St. Thomas Chapel. The days that followed included interactive church school classes based on the theme, singing/music, games, crafts and various activities.

There were several highlights during the session. One such highlight was related to "I Am the King". Campers delved into the Feast Day during which the King of Kings arrives - the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ. The encampment created "stained glass" icons of the Nativity, learned traditional Ukrainian Christmas

traditions, created caroling stars, and had fun at a Christmas in July Dance. With the aid of Very Rev. Steven Repa from Carnegie, PA and some staff with culinary talents, the campers learned about Sviat Vechir or Holy Night Supper. They prepared and cooked borscht and varenyky. The talented kitchen staff provided the additional 10 dishes for an amazing Sviat Vechir dinner - replete with kolach, kutia and garlic!

Another camp favorite is the special interest classes. This year the staff provided such diverse learning opportunities as nature and hiking, Ukrainian dancing, Ukrainian language and history, crafts and our newest special interest class - Sports Clinic. Rev. Anthony Perkins, Spiritual Father for the first week also provided a

"special" special interest class on how to make prosfora.

The second week dawned bright and balmy which lent itself well to the Night in Hawaii event. The campers enjoyed a sumptuous feast served luau style. The staff provided some dinner theater as strains of "Tiny Bubbles" wafted through the camp grounds.

The campers were thrilled to spend several hours with our Hierarchs His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel. They were greeted by second week Spiritual Father, Very Rev. John Haluszczak and Deacon James Cairns.

The Hierarchs, who arrived to All Saints Camp with seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox

Continued on p. 22 >

Hierarchical Visit to Commemorate 75th Anniversary of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Parish in Dearborn, Michigan

The usually quiet Dearborn, Michigan neighborhood awoke on the morning of June 21, 2014, to excited voices echoing off the old ranch style homes. Surpassing the birdsong, were the elated voices of the parishioners of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, who were gathering up and down the street awaiting the arrival of His Grace Bishop Daniel, Ruling Hierarch of the Western Eparchy, of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. It was a special day in the history of the parish, for today marked their 75th anniversary. Three quarters of a century of prayer, fellowship, and service.

The parish was first organized in 1939 when the Very Rev. Fr. John Boyko first arrived in Detroit. For a number of years the faithful tried planting roots in various locations and buildings, finally purchasing the plot of land where the church stands

today in 1954. The church would not have survived for so many years without the dedication and hard work of each and every priest and parishioner.

The sunshine shimmered through the leaves of the tall maples and cast dancing shadows upon the colorful vestments of His Grace, who was accompanied by Subdeacon Andrew Stoiko and Reader Mark Alexiev, as he rounded the corner and stopped to acknowledge each smiling face. From young to younger, everyone was happy and eager to greet their hierarch. On the steps of the church Bishop Daniel was handed beautiful sunflower bouquets by the parish children whose smiles and giggles portrayed youthful vigor and hope for the future. Further up the steps His Grace was greeted with bread and salt, a traditional Ukrainian custom of greeting dignitaries and



guests, by Raymond Newak the Parish Board President, Dolores Gelemey Newak and Julia Stoiko.

As His Grace proceeded in to the church he was greeted by the parish pastor, Very Rev. Andrew Rogers, as well as Very Rev. Paul Bodnarchuk, visiting pastor of the sister parish of St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral in Southfield, and Very Rev. Andrei Alexiev from Holy Ascension Serbian Orthodox Church in Ecorse, Michigan.





As Bishop Daniel entered the Altar, the choir erupted in song, belying their true size of merely four women. The small church glistened and glimmered as the candlelight bounced off the gold-leaf halos of the saints depicted on the icons. Everyone fell deep in to prayer and contemplation as the Liturgy commenced and became contemplative as the Gospel was read. As always, His Grace delivered a rousing sermon, enlightening and educating, as a good shepherd should. His oration revolved around the keywords of “live, love, and sacrifice”, for this is what we are called to do in life. We are not here to indulge every one of our whims, but to sacrifice of ourselves, in order to “love” others. This love is revealed in our kind and unselfish deeds.

Bishop Daniel continued by reminiscing about all the prayers, weddings, baptisms and celebrations that had taken place under the roof of the church in the past 75 years. The parish had been served by a number of priests, and the list of faithful ebbed and flowed over the years. Over the past 75 years it has stood here as a beacon of light and hope. It has consistently served the faithful who come through its doors in order to fulfill a craving. This craving is a yearning for peace, harmony, love and God, all of which has been found within the church doors. Bishop Daniel continued to explain that humanity is beleaguered by life and worn down with troubles. People come to church

to “charge their batteries”. Just as a cellphone needs to be charged, so does the human being. The church is the outlet into which we plug ourselves in. Our hierarchs, and clergy, supply the power through the Grace of God, and we in turn get charged. We are to carry this charge away from the outlet, in to the world, and shine brightly. We are also required to plug in regularly to renew that charge, thereby, we are to attend Divine Liturgy weekly, and in the interim, if our charge grows weak, we are to pray, for through prayer we can extend our power supply.

As the Divine Liturgy concluded everyone poured out in to the sunshine to enjoy each other’s company and



the cool breeze on their faces. The children ran around squealing, as the adults indulged them with wary and protective glances. Eventually, everyone filed back in to the building, heading downstairs to the church hall for a catered luncheon. With His Grace blessing the meal, everyone filled their plates, their stomachs and their souls with food and laughter.

Upon completion of the meal, His Grace Bishop Daniel stood to say a few words about the parish and the faithful. This parish has been dynamic, serving its faithful as needed, in both Ukrainian and English over the years. Times have been difficult, but, the little parish maintained its integrity and remained as an outlet to charge the power supplies of the parishioners.

Olga Liskiwsykyi, Parish Board President of St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral stood to say a few words, expressing warmest greetings from her parish. She also extended greetings from the Council of Orthodox Christian Churches in Detroit (COCC) of whom she is Vice President, to the parish on their 75th anniversary.

Very Reverend Fr. Andrew Rogers had the crowd laughing and crying as he took the floor and spoke about his many memories at the parish. Father Andrew was followed by Parish Board President Raymond Newak who thanked everyone for coming and expressed his heartfelt gratitude to each and every individual parishioner for all the hard work and dedication they have shown to the parish over the years.

The day concluded with everyone enjoying cake and coffee and lingering to chit-chat with old friends, and new. Slowly the crowd dispersed, with smiles on their faces and assurances that everyone would meet again tomorrow for Sunday Liturgy at the 75 year old parish of Holy Trinity, to charge their batteries one more time and to present the beloved pastor – Fr. Andrew, with a gift of love from the parish membership, through the hands of the Eparchial hierarch – Bishop Daniel, - a jeweled pectoral cross.

By Elizabeth Symonenko

His Grace Bishop Daniel Visits Jones, Oklahoma Parish

Sunday of All Saints was a hot, sunny, and humid day in the Central Oklahoma community of Jones, OK, where parishioners of the Dormiton of the Birth-Giver of God Ukrainian Orthodox parish family gathered for a Hierarchical Divine Liturgy served by His Grace Bishop Daniel.

There was standing room only in the temple when Bishop Daniel arrived at the western doors where he was first greeted by parish priest, Archimandrite Raphael, who invited His Grace to worship and pray with us. Constanta Palivoda, representing St. Mary Sisterhood, presented Bishop Daniel with the traditional bread and salt after which Chairman Greg Johnston welcomed Bishop Daniel on behalf of St. Mary's parish council.

After the traditional archpastoral vesting, the Divine Liturgy commenced. His Grace and Fr. Raphael were assisted in the altar by seminarian subdeacon Volodymyr Yavorsky (who accompanied Bishop Daniel from our St. Sophia Seminary in New Jersey), subdeacons Robby Wall and Sandro Gomarteli, along with four altar servers.

During the sermon, since it was Fathers Day, His Grace focused on the fathers in our lives and spoke personally of the experiences with his own father. Bishop Daniel suggested, to the youth in attendance, various ways of showing love and respect, other than by traditional cards and gifts, such as doing kind deeds, helping others and following good examples set by their own fathers.

As the Liturgy resumed, and after the newly Baptized/Chrismated infant son of Jacob and Diana Brunn received



his first Holy Communion, a multitude of the faithful came forward to receive the Holy Eucharist as administered by His Grace.

At the conclusion of the service, and before we would all gather in the parish hall for a banquet in honor of His Grace, Fr. Raphael had arranged a special surprise for Bishop Daniel. In anticipation of Bishop Daniel's visit, Fr. Raphael had worked with the children on a personalized version of *Jesus Loves the Little Children*, (original lyrics by C. Herbert Woolston 1856-1927). The children, surrounding their Bishop, sang the following:

Jesus calls the children dear,
Come to me and never fear,
For I love the little children of the world;
I will take you by the hand,
Lead you to the better land,
For I love the little children of the world.

Jesus loves the little children,
All the children of the world.
Red and yellow, black and white,
All are precious in His sight,
Jesus loves the little children of the world.

Jesus is the Shepherd true,
And He'll always stand by you,
For He loves the little children of the world;
He's a Savior great and strong,



And He'll shield you from the wrong,
For He loves the little children of the world.

Daniel is our Bishop true,
And he's here to visit you,
For he loves the little children of our church.
He will always be your friend,
And will love you to the end,
For he loves the little children of our church

Grant him many years of health,
Great prosperity and wealth,
For he loves the little children of our church.
May his ministry be great,
May it open Heavens gate,
For he loves the little children of our church.

Lord, protect our Bishop dear,
As we pass another year.
For he loves the little children of our church.
And may it be his fate,
Returning to the Sooner State
For the children of our parish love him too.

During the dismissal and final blessing those in attendance came forward to venerate an especially holy Hand-Cross belonging to His Grace, a Cross which contains a relic of the One True Cross upon which our Lord, God and Savior was crucified. As the faithful venerated the Cross, a beautiful icon of Christ was presented to everyone as a personal gift from Bishop Daniel.

Awaiting His Grace in the parish social hall was a fantastic covered-dish meal, having been organized by St.



Mary Sisterhood President Helen Wengier, containing over 25 special hand-made selections.

This joyous day in the history of our parish was not finished yet. A beautiful cake prepared especially for Fr. Raphael was presented to him on the occasion of his 72nd birthday. Happy Birthday and Mnohaya Lita were then enthusiastically sung in his honor.

Before His Grace would say goodbye and leave for events scheduled that afternoon by Fr. Raphael, he would take time to pose for pictures with families and individuals. In the meantime, as a remembrance of his visit to the Sooner State, seminarian Volodymyr Yavorsky was taken to Stockyard City near downtown Oklahoma City, by the Hobza family, to be fitted for cowboy duds courtesy of Fr. Raphael.

Though his trip was cut short due to numerous and lengthy airline delays, and though his sleep was disturbed by a 4.5 earthquake, the time Bishop Daniel spent with us was very special. The love he shows our parish and its members is a great blessing; and we hope he knows he is truly loved by all of us. May God bless Vladyka Daniel!

By Subdeacon Robby Wall

Continued from p. 18 >

Diocesan Church School Camp 2014 Concludes with Banner Year!

Theological Seminary, were able to participate and observe many of the activities and conduct a question and answer session with the youth. Their time of departure came too soon however the campers were prepared with gifts of homemade crosses woven from vines on the property (mirroring the theme from I Am the Vine).

The week ended with a bang... literally. As the DCSC encampment celebrated the Independence of our nation on their final full day of camp. Sidewalk chalk and corn shucking competitions, colonial water battles, patriotic music, fair games, a special movie and fireworks were the order of the day. It was the perfect ending to a perfect week.



Diocesan Church School Camp is a program of the Ukrainian Orthodox Camping Ministry and the Office of Youth & Young Adult Ministry for children between the ages of 9 and 13. DCSC will take place June 21st - July 3rd in 2015. Applications will be available in February.

It would be remiss not to mention that the Romanian Orthodox Church was also holding an encampment at ASC during the same time. Our youth met many new Orthodox friends and learned a little Romanian along the way!

The second session of the camping ministry, Teenage Conference began on July 6th for teenagers. The Mommy & Me/Daddy & Me session for parents and children ages 4 - 8 is still accepting applications. They may be downloaded at www.uocoyouth.org. Family Fest will take place Labor Day Weekend. We ask that you keep the remainder of our programming in prayer for the remainder of the summer!

Archpastoral Visit of His Grace Bishop Daniel To Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Lyndora, PA

On Saturday and Sunday, June 28/29, Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church of Lyndora, PA was blessed and pleased to welcome their Archpastor and Spiritual Father His Grace Bishop Daniel, Ruling Hierarch of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA into their midst. His Grace made this trip to our corner of God's world to be with us as we celebrated the Patronal Feast of our Parish and honored our heavenly intercessors - the Holy Apostles Peter and Paul.

The first day of this wonderful visit began with a procession from the Parish Rectory and His Grace was greeted by the doors of the Church by Alijah Robinson and Patrick McLachlan who greeted His Grace with a gift of flowers on behalf of our Parish Church School teachers and students. His Grace was then greeted on behalf of all the Parish organizations by the President of the Parish Executive Board- George Pawluk and presented with the traditional greeting gift of bread and salt. The rounds of welcome for His Grace then continued at the entrance of the Nave as he was greeted and welcomed by our pastor, Father Paisius McGrath. Father Paisius welcomed His Grace with the Cross and Holy Water and asked that His Grace lead all those gathered in prayer as we honored our heavenly intercessors - the Holy Apostles Peter and Paul. His Grace graciously responded to each greeting by expressing his great joy to be here in this corner of Western Pennsylvania and to have come to share in the blessing of God upon the faithful of Saint's Peter and Paul and all the other faithful Orthodox Christians gathered for this special occasion.

The Hierarchical Divine Liturgy was then led by Bishop Daniel together with the following clergy: Father Paisius, Father Andrew Gall of Saint John the Baptist UOC in Sharon, PA, Father Bogdan Bucur of St. Anthony's(Antiochian) Orthodox

Church, Father Deacon Seraphim Truckley from Saint Andrew's Orthodox Church (OCA). We were joined by many of the faithful of Saints Peter and Paul, St. Andrew's, and Andrew's- the three Orthodox parishes of the Butler - Lyndora community; Mother Christophora and the Sisters of Transfiguration Monastery (OCA) in Ellwood City, PA., Father Douglas Lorraine and parishioners from St. Michael's Ukrainian Catholic Church; and visitors from many other places.

The Church on this day rang with the wonderful voices of the local Parish Choir and choir members from other places led by the skillful direction of Bob Shott. During homily His Grace, gave us all much to ponder on as he reminded us of our call to be not only hearers of the Word of God, but doers of the Word as well. This time of prayer and worship was a powerful reminder to all present how that while we came from different places and different walks of life, all that faded as we all shared a common purpose: to give expression to the faith we hold in common. All told everyone present was able to truly say that we had worshipped God in a very meaningful



and spiritually up lifting way and we all could leave the Church knowing that we had been truly inspired on this day.

The celebration of this day continued as everyone gathered for a special Festal luncheon given in honor of the visit of His Grace. The wonderful meal was a further opportunity for all present to continue this time of fellowship and this time was further enriched by a wonderful presentation of music given by the Belaikan Orchestra of Pittsburgh. The music was a wonderful testimony of how the musical traditions of our ancestral homeland continue to be cherished and preserved in the United States of America: His Grace was especially pleased to hear songs such as a high school graduation hymn that he remembered from his days growing up in Ukraine. All in all this was a wonderful way to conclude this





day of fellowship and celebration and everyone present was truly able to say that they had been blessed to be here on this day.

As the afternoon continued, Father Paisius and Bishop Daniel traveled to nearby New Castle to offer a Memorial Litia at the grave of our newly departed brother in Christ and friend - Deacon Dennis Lapushansky. Then they spent some time visiting with Protopresbyter William and Pani Sonia Diakiw, who were quite pleased to spend time regaling everyone present with stories of days spent with His Grace in New Jersey and many other places!

This day continued with Bishop Daniel, Father Paisius and the faithful from Saints Peter and Paul joining for Great Vespers at Saint Andrew's Orthodox Church (OCA). Here they were pleased to join with His Eminence, Archbishop Melchizedek, of the Archdiocese of Pittsburgh and Western Pennsylvania, Father Joseph Wargo - pastor of St. Andrew's, Father Bogan Bucur, and faithful from St. Andrew's for another time of prayer-prayer helping us to prepare ourselves for the coming day of Sunday. This time of prayer was followed by a wonderful time of food and fellowship shared by both hierarchs and the local clergy.

The visit of His Grace to our local community continued with the

celebration of Divine Liturgy on Sunday, June 29, served by Bishop Daniel, Father Paisius and assisted by the Parish altar servers- Todd McCarthy, Pavlo Pawluk, and Zachary Potter. Once again the Church was filled the faithful of our parish and together with our wonderful choir directed by Bob Shott, we all raised voices of praise and thanksgiving to Almighty God for His many and continued blessings on us all. In his homily, His Grace reminded us that we soon will celebrate our nation's Day of Independence with the coming holiday of July 4th. He reminded us all how so often we spend so much of our time declaring our "independence" from everyone and everything. He then encouraged us

to honor our nation's freedoms while at the time declaring our own Day of Dependence- dependence upon God. All present were challenged by the words of His Grace to never forget that we are dependent upon God for all the blessings we receive in our lives, and our response needs to be in faithfulness to God and in so doing to be not only hearer's but doer's of the will of God.

Following Divine Liturgy, everyone joined together to continue this time of fellowship with a special Coffee Hour Breakfast in our Parish Ukrainian Hall. Once again one and all having shared in spiritual fellowship through the reception of Holy Communion, now gathered to share in some of the material blessings we had received- a wonderful breakfast of pancakes and sausage prepared by our Parish Executive Board and others.

The day ended as His Grace thanked everyone for participating in the services and activities of the days of His visit. In return all the faithful who were blessed with the ministry of His Grace during this visit responded with their thanks for the time given by His Grace to come and share with us in this very special way. Everyone bid farewell to our wonderful Archpastor and Spiritual Father with thankfulness in our hearts for the blessings we all received through His visit and the prayer that he will soon return to again spend time with us!

*By Rev. Fr. Paisius McGrath
Photos by Subdeacon Volodymyr Sukanets*



15 червня в Українській Православній церкві Всіх Святих, що на 11-й вулиці в Мангетені, відбулося храмове свято



Цьогорічний празник був благословенний тим, що вперше за період свого сходження на Митрополичий Престол Української Православної Церкви США, його відвідав Глава Української Православної Церкви США Митрополит Антоній. Архиєрейська Служба Божа, яку він очолив і провів разом з настоятелем церкви отцем Андрієм Куликом та ще кількома священиками українських православних церков Нью-Йорка, була особливо піднесена урочистою й зібрала велелюдну громаду.

Благословляючи прихожан Української Православної церкви Всіх Святих та їхніх численних гостей, які завітали на храмове свято, Митрополит Антоній нагадав, що 15 червня Америка святкує й День Батька та привітав з ним усіх батьків. А звертаючись до вірян з недільною проповіддю, нагадав слова зі Святого Письма: "Шануй батька й матір своїх, щоб довгими дні твої були на землі..." наголошуючи, що сьогодні в повсякденні ми нерідко применшуємо роль батька в своєму житті, тоді як він разом з матір'ю заслуговує на найгіднішу пошану та любов.

Після Служби Божої відбувся

святковий обід, дбайливо приготований Сестрицтвом церкви. А передувала йому коротка промова голови парафіяльної управи Петра Плісака, який розповів про свою церковну громаду й християн, які гуртуються довкола храму. Він сердечно подякував усім, хто приходить до Української Православної церкви Всіх Святих зі своїми радостями й бідами, готовністю допомогти нужденному й щиро підтримати Україну.

У свою чергу, головна управителька Української Національної Кредитівки в Нью-Йорку Наталя Пачашинська, привітавши Митрополита Антонія, духовенство та всіх вірян, вручила голові парафіяльної ради Петрові Плісаку грошовий дарунок для підтримки церкви.

Українська Православна церква Всіх Святих знайшла прихисток у цих стінах в 1971 році. А до того будинок під номером 206 на 11-й вулиці в Мангетені мав свою історію. Побудований у 1851-1852 роках як Welsh Congregational Church, служив їй до середини ХХ століття, аж поки в 1944 році будівлю придбала Угорська конгрегація для Free Magyar Reformed Church. У 1960 році тут вже містився театр off-Broadway, власником якого

був Джон Террел, чиказький актор й імпресарію, який залишив по собі багато легенд та історій. Одна з них про те, як кожного року впродовж 25 літ він заграмувався під Джорджа Вашингтона, щоб відтворити його легендарний перехід 1776 року через ріку Делавер. Театр, очевидно, мав успіх, бо регулярно вміщував з 1961 року оголошення про свої вистави у The New York Times.

Українська Православна церква Всіх Святих вдихнула у нього нове життя і за формою (кілька років тому прикрасила свій фасад мозаїкою роботи художника Василя Барабаша), і за наповненням.

Завершилося недільне храмове свято на високій ноті, яку майже півгодини блискуче тримав чоловічий гурт "Доміне" з Івано-Франківська. Отець Юрій Мулярчук, Віталій Мулярчук, Василь Смержанюк, Ярослав Белей, Ярослав Ткачук та Руслан Рольний виконали камерні й українські народні твори настільки проникливо, немов зійшло благословення всіх святих із високості.

Катерина Боруш - Спеціально для "Нової газети"

Фото Олекси Федотова

Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States Committee Chairmen Meet in New York City, NY



June 10, 2014 - A historic face-to-face meeting of the Assembly's committee chairmen was organized by the Secretariat's Coordinator for Committees, Bishop Maxim (Serbian Orthodox Church of North America), and was held on June 10 at the Archdiocesan Center of the Greek Orthodox Archdiocese of America, and was hosted by Archbishop Demetrios. Since much of the work of the Assembly of Bishops falls within the purview of its thirteen committees, the success of these committees is essential for the success of the Assembly as a whole.

Ten bishops were present at this meeting, including the Assembly Chairman, Archbishop Demetrios, Metropolitan Antony (Ukrainian Orthodox Church of the USA), Archbishop Justianian, Archbishop Nicolae, Metropolitan Joseph, Metropolitan Evangelos, Metropolitan Savas, Metropolitan Hilarion, Bishop Demetrios, Bishop Daniel (UOC of the USA), Bishop Gregory, Bishop Maxim, Bishop Ilia and Bishop Sevastianos. Also in attendance were liaisons from the Secretariat to the committees: Archimadrite Nataniel, Protodeacon

Peter Danilchick, and Attorney Eric Namee.

Opening remarks were offered by Archbishop Demetrios. His Eminence thanked all present for the diligent work of the Committees and the Secretariat. He mentioned the significant differences between the Assembly of Bishops and SCOBA, especially the involvement of all the bishops in the Assembly's work. The critical and important fact of the work of the committees is that all bishops are working together, assisted by the clergy and lay consultants, with cooperation being number one on the agenda. His Eminence encouraged all to start in a pragmatic way, examining admittedly thorny and difficult issues, but being productive and taking a proper perspective on the future.

The major task of the day was the review of reports for each of the committees. Most of the committees have met in person and/or via teleconference among the hierarchical members and with their consultants. Considerable progress has been made on many fronts, ranging from

development of a sound financial base for the Assembly's work, through the creation of a canonical registry of all parishes and clergy, the documenting of clergy issues and pastoral practices, the initiation of canonical regional planning, to the examination of different approaches to youth work and monastic communities. Particular emphasis was placed by His Eminence Archbishop Demetrios, upon the importance of this foundational work that will be absolutely necessary to develop a plan for the canonical organization of the Orthodox Church in this country, as the worldwide Orthodox Church prepares for the 2016 Great Council of the Church.

Plans for the upcoming Assembly V to be held in Dallas, TX in September 2014 were discussed. The work of the committees, together with their proposed action items and associated issues, will be presented to the Assembly at that time.

Detailed progress reports from the various committees can be found in their individual website pages under the tab - committees.

Graduation at St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary



On Saturday, June 7, 2014, the faculty and student body of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary of South Bound Brook, NJ gathered at the Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral in New York City, NY for the Commencement ceremony. Following the completion of a three-year program of study, including many church services and at least four years of field work, Subdeacon Adrian Mazur received his Master of Divinity Degree.

The pervading tone of the ceremony was one of gratefulness. His Eminence Metropolitan Antony, president of the Seminary's Board of Trustees opened the ceremony with the celebration of the Divine Liturgy – a prayer of thanksgiving to God; His Grace Bishop Daniel, Dean of Students of the Seminary as well as Very Rev. Bazyl Zawierucha, Academic Dean of St. Sophia Seminary along with numerous clergy and faculty in attendance expressed their gratitude to the graduate, faculty, staff,

administration, and board of trustees for their hard work and sacrifices.

Prior to the beginning of the Divine Liturgy, the children of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral greeted both hierarchs at the threshold of the cathedral, presenting their spiritual fathers with a wreath of Ukrainian poetry and flowers. Very Rev. Todor Mazur, pastor of the cathedral community, as a proud father welcomed the bishops to the temple, expressing his personal gratitude to God Almighty for his son's theological achievements.

Following the conclusion of the Divine Liturgy, Subdeacon Adrian was presented by the academic dean, Very Rev. Bazyl Zawierucha, as a candidate for graduation. His Eminence Metropolitan Antony presented the diploma, while His Grace Bishop Daniel presented the academic hood to the graduate student.

Reflecting upon the Subdeacon's graduation, the hierarchs of the Church

explained the Orthodox understanding of what it is to be a true theologian. Both Metropolitan Antony and Bishop Daniel stated that while being in the classroom for the last several years collecting theological knowledge from books and lectures, in order to become true theologian, one must assimilate this knowledge into his life. He must come to personally know the Word whom he has studied and imitate Him, if he is to lead people to Him. Warning of the hardships of a Christ like life in this unstable world, His Eminence asked the graduating seminarian to always remember the instructions provided by his teachers and to dedicate time for prayers and reflection.

Following the liturgical celebrations, those in attendance took part in the luncheon prepared in honor of the graduating student. Numerous greetings were presented from the parishioners and guests of the festivity. Reflecting on the Subdeacon's graduation, many individuals in attendance stated that this graduation forced them to think of their own past and the meaning of a calling to the service in Christ's Holy Church.

At the conclusion of the luncheon, Subdeacon Adrian expressed his gratitude to those in attendance, stating that his diploma represents more than a Master of Divinity degree-It represents three years of intense learning, changing, and spiritual growth.

Archpastoral Visit to Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox Parish in Palos Park, IL



A prolonged reign of winter was finally over and the smiling spring with green leaves took over. On the morning of June 1, the joyous sun gently was warming up the south suburbs of Chicago Metropolitan area, as Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Parish Family was preparing to share in the joy of eight children: Nicholas McEvelly, Antony Sendeha, Clare Rolando, Jacob Drenwo, Mallory Zvonek, Mikey Supilowski, Nathan Larson and Nina Kulchytsky, who were about to receive for the very first time the Holy Mystery of Confession. It was truly a great and blessed day! The celebration of this day was elated by the special visit of His Grace Bishop Daniel, the Ruling Hierarch of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

On the gorgeous, sunny Sunday morning parishioners and guests have filled the temple. Burning candles, smoke from the censor, sweet aroma of fruits from an edible arrangement bouquet prepared to greet the Bishop filled the air.

His Grace Bishop Daniel was greeted at the Church by the parish council president Noreen Neswick and president of the Sisterhood of St. Anne – Josephine Hobert. The director of Sunday School Victoria Rak greeted His Grace on behalf of the teachers and children of Sunday School. One

after the other children of the First Holy Confession class with reverence, speechlessly gave flowers to His Grace. The group hug with His Grace followed and the ice was broken, nervous looks vanished and kids cheerfully clung to His Grace almost knocking him down to the floor. At the narthex of the Church, Bishop Daniel was greeted by the Pastor of the parish Fr. Vasyl Sendeha and three visiting priests, Fr. Petro Levko – pastor of St. George Ukrainian Orthodox Church in Yardville, NJ, Fr. Howard Sloan from Naples, FL and Fr. Silouan Rolando – pastor of Holy Trinity Parish in Goshen, IN and Deacon John Charest from Sts. Peter and Paul Parish.

The Liturgy was spiritually uplifted as the children of the First Holy Confession class took turns in reading the Epistle for the day. Their frail innocent voices created an atmosphere of a complete stillness in the temple, everyone even fussy infants were at awe. His Grace Bishop Daniel came out to the Ambo to listen to the young group of readers, who were reading the Epistle for their very first time.

The choir's joyful singing carried on the celebration. The Gospel was read from John 17:1-13 for the Sunday of the Fathers. Then the time came for the Bishop's word, and as He spoke, complete silence filled the temple.

Everyone was carefully listening as their spiritual shepherd preached about the reality of this world. His words were real, though provoking. He spoke about how contemporary world is failing in all of the virtues. How Christianity is being persecuted in an open form in the world and a masked form here in the United States. He also spoke about his own life, about his own struggles. With inspirational words of encouragement, His Grace Daniel was exhorting us to ponder upon the true value in life, the right choices one should make if that one wants to follow Christ. He was exhorting us to make the right choices boldly. The virtues ought to be practiced with great diligence among each other if we want to have peace and tranquility in our community, if we want love to overcome all the tribulations in our relationships and in our lives.

As usual, before for the prayer of "Our Father", all of the children has gathered in the back of the church and grabbed their booklets with the words and notes for the prayers. Everyone in the church with anticipation waited to hear them sing. There are simply no words that would be able to describe the spiritual affection of the children singing the prayer. The angelic voices spilled out from the bunch of kids and traveled around the church bouncing off of the walls creating heaven like feeling.

At the end of the Liturgy, His Grace Bishop Daniel greeted children on the occasion of their First Holy Confession and distributed Children's Bibles as gifts.

The celebration then continued at the parish hall, where a lunch was held honoring children of the First Confession Class hosted by their parents. It was truly a great day. Our Parish Family under the patronage of Sts. Peter and Paul has welcomed eight children into the world of Spiritual Adulthood.

By Rev. Fr. Vasyl Sendeha

Deacon Theophan Mackey Ordained to the Holy Priesthood



Graduating seminarian Deacon Theophan Mackey was ordained to the Holy Priesthood by His Eminence Metropolitan Antony, primate of the Ukrainian Orthodox of the USA at a Divine Liturgy on the feast day of the Ascension of our Lord at St. Andrew Ukrainian Memorial Orthodox Church in South Bound Brook, NJ on Thursday May 29, 2014.

Deacon Theophan started his journey to the Holy Priesthood years ago back in his home parish of St. Anthony of the Desert Ukrainian Orthodox Mission in Las Cruces, NM before entering St. Tikhon's Orthodox Theological Seminary. The newly ordained Fr. Theophan was ordained to the Holy Diaconate by His Grace Bishop Daniel. During this past year at St. Tikhon's Orthodox Seminary, Fr. Theophan worked on his Master's thesis covering the history of the Ukrainian Orthodox Church in the USA.

Serving at the altar with the Metropolitan of the Church were Very Rev. Yuriy Siwko, pastor of St. Andrew the First Called Ukrainian Orthodox Memorial Church in South Bound

Brook, NJ; Very Rev. Myron Oryhon, pastor of Pokrova of the Mother of God Cathedral in Allentown, PA; Very Rev. Steven A. Voytovich, Academic Dean of St. Tikhon's Orthodox Theological Seminary in South Canaan, PA; Rev. Anthony Perkins, pastor of Holy Archangel Ukrainian Orthodox parish in Woonsocket, RI and Vocations Director of the UOC of the USA; Rev. Vasyl Dovgan of Three Holy Hierarchs Chapel of St. Sophia Seminary in South Bound Brook, NJ; Rev. Vasyl Pasakas, pastor of the Nativity of the Birth-Giver of God Ukrainian Orthodox parish in South Plainfield, NJ along with several deacons: Deacon James Cairns of St. Demetrios Ukrainian Orthodox Cathedral in Carteret, NJ; Deacon Philip Harendza of St. John the Baptist Ukrainian Orthodox parish in Johnson City, NY; Deacon Paul Cherkas of Holy Archangel Ukrainian Orthodox parish in Woonsocket, RI along with some visiting Deacons and Subdeacons of the Church.

In his sermon Metropolitan Antony stated: "Deacon Theophan – trust the Lord... you are called to a sacramental ministry that is centered

in the Holy Mystery of Eucharist; centered in the Bread of Life... The Eucharist calls us to communion, that is, to community. We gather at the same table as family, representing the family of God. We are family because we are God's, marked as Christ's own forever... The Eucharist calls us to community. We gather at the Table as family, God's family... But the Eucharist also sends us to be the broken body of Christ in the world."

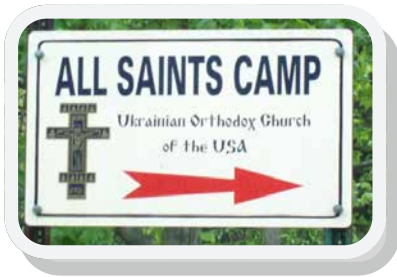
Trembling in the fear of God and with tears in his eyes, after the Great Entrance, Deacon Theophan was brought

forth to the Royal Doors, where serving clergy presented him as a worthy candidate in front of His Eminence Metropolitan Antony. With the laying of his hands Metropolitan passed the Grace of the Holy Spirit through the Apostolic Succession.

As all those gathered exclaimed in unison AXIOS the newly ordained was found worthy of being vested in priestly garments in following order: sticharion, epitachelion, belt, cuffs, phelonion, cross and sluzhebnyk (prayer book).

Being ordained to the Holy Priesthood means that you act in the Name of Christ - as Christ Himself. You are the Christ to people and they come for confession as they would to Christ, and receive Holy Communion from priest's hands as they would from Christ's. This is what Fr. Theophan was found worthy of.

The Liturgy was followed, at the Pokrova of the Mother of God Sisterhood hall of the Metropolia Center, by luncheon for all those in attendance prepared by the Sisterhood.



FAMILY FEST 2014

August 29 to September 1



Adults \$85.00
Students (12-22)
\$65.00
Children (6-11)
\$45.00
Children (0-5)
No Charge



Price includes lodging,
all meals, use of camp
facilities and participation
in encampment activities.



For Information Contact
Christine Mills at 412-716-0562 / cmills63@comcast.net

12th WASHINGTON UKRAINIAN FESTIVAL

September 13-14, 2014

SAT 12—9

SUN 12—Dusk

FREE PARKING & ADMISSION



featuring

UKRAINA Dance Ensemble, Canada

SYZOKRYLI Ukrainian Dance Ensemble, New York

INNESA, Violinist, Lviv, Ukraine

MOSAIC Ukrainian Band, Toronto, Canada

LARISA PASTUCHIV-MARTIN, Bandura Player, DC

SOLOMIA DUTKEWYCH, Vocalist, DC

All-Day Stage Performances • Ukrainian Exhibits & Vendors

Moon Bounces • Children's Activities

Varenyky (Pierogies) • Borscht • Kielbasa & Sauerkraut

Holubtsi (stuffed cabbage) • Shashlyky (kabobs)

Kozak Beer Garden

NEW THIS YEAR! Saturday Evening Party-by-the-Lake
6—9 PM Live Music • Grill • Beer Garden

For More Information on Sponsorship, Advertising, or Vendors,
please contact: Festival Office, 301.384.9192 or
Iryna Trypupenko, Festival Chair, 301.414.5458 or irenetryp@gmail.com

On the grounds of: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral

15100 New Hampshire Avenue
Silver Spring, MD 20905



Український Історично-Освітний Центр та Українська Православна Церква США
запрошує громаду на

концерт до Дня незалежності України

в програмі

співак, львівський батяр

**ВІКТОР
МОРОЗОВ**

скрипаль-віртуоз

ІНЕСА

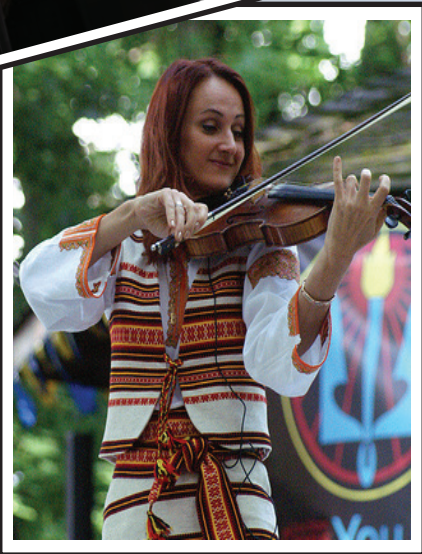
танцювальний гурт


БАРВІНОК

Григорій Момот, керівник

в п'ятницю, 22 серпня
7:30 вечора

Український Культурний Центр
135 Davidson Ave. Somerset, NJ
Вступ: \$20; студенти \$10;
діти до 12 років безплатно





**UKRAINIAN ORTHODOX
PILGRIMAGE to the HOLY LAND
& CONSTANTINOPLE**

November 10– 22, 2014, 13 days

\$3,245.00 per person from JFK airport

Price includes air, land, most meals and visits. Airport taxes and fuel surcharge of \$500.00 are included but are subject

to change at time of final invoice. Price is based on two people per room.

Single supplement is an additional \$ 695.00

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Marianne Murphy, Select International Tours & Cruises

Tel. (800) 842-4842 Email: mmurphy@select-intl.com



**ACCREDITED
BUSINESS**



Greetings in our Lord!

Would you like a life changing and never-to-be-forgotten experience? If so, it is our joy to invite you to join us on a trip to the Holy Land, where you will find a new dimension in the understanding of Biblical history and the life of our LORD. We will visit places where our Savior walked, lived, taught and performed miracles - where He was crucified and rose from the dead.

So, come and join us on a journey to the land of the Bible where you will see, touch, feel and experience the land of the Bible. It is still basically as it was in Biblical times. If you have dreamed of understanding and experiencing more about the origins of Faith and want to know personally the land that Christ walked and ministered, let us guide you in bringing Holy Scriptures to life.

Bishop Daniel

Monday Nov. 10 Day 1 –DEPART ON AN OVERNIGHT FLIGHT TO TEL AVIV from JFK airport

Tuesday Nov. 11 Day 2 - Arrival Tel Aviv - Transfer to Sea of Galilee
Upon arrival in Tel Aviv the group is met by our Orthodox tour escort who will accompany the group for the entire trip in the Holy Land. We are transferred to the Sea of Galilee area for an overnight. Open buffet dinner at the hotel. (D)

Wednesday Nov. 12 Day 3 - Nazareth - Cana – Mt. Tabor

Open buffet breakfast. We proceed to Nazareth, visiting the Greek Orthodox Church of the Annunciation and Gabriel's Well. Next we visit Cana of Galilee including the Greek Orthodox Church, where we see two of the six jars that Jesus used in the first miracle of turning water into wine for the wedding feast. Our final stop is Mt. Tabor to pray at the Greek Orthodox Monastery of Transfiguration. Dinner and overnight Sea of Galilee. (B.D.)

Thursday Nov. 13 Day 4- Ministry on the Sea of Galilee

Open buffet breakfast. We start the day early with boat ride on the Sea of Galilee. We then visit the Greek Orthodox Church at Capernaum followed by visit of the ancient Synagogue where Jesus preached. Our next visit is to the Mt of Beatitudes and the Church of the Multiplication of Fish and Loaves where we see the fabulous Byzantine Mosaic showing the five loaves and the two fish- the same caught in the Galilee and partaken of by Our Lord and the Holy Apostles. We enjoy lunch of St. Peter's fish in a local restaurant. Dinner and overnight in the Sea of Galilee area. (B.L.D.)

Friday Nov. 14 Day 5 – Caesarea- Ein Karem- Jerusalem

Open buffet breakfast. This morning depart for Caesarea travelling along the Plains of Sharon. We have a guided tour that includes the Theatre, Herod's Palace, Hippodrome Port and Aqueducts. Enjoy a coffee stop in a café on the shores of the Mediterranean Sea. We drive to Ein Kerem to see St John Ba Harim "birthplace of John the Baptist", Mary's Spring where Mary came to share the good news announced to her by the Archangel Gabriel with Elizabeth, her cousin, the mother of John the Baptist. Arrive Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Saturday Nov. 15 Day 6 - Jericho to include Mt of Temptation – Dead Sea - Jordan River

Open buffet breakfast. After buffet breakfast we take a full day excursion to the city of Jericho, the oldest continuously inhabited city in the world. We take a cable car to the Greek Orthodox Monastery at Mt of Temptation for a visit of the Monastery – from here you will have a great view over Jericho – Dead Sea, Mt Moab and Mt Nebo in Jordan. Then we take a swim in the mineral rich waters of the Dead Sea. Stop at the Jordan River Baptismal site. Return to Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Sunday Nov. 16 Day 7 - Bethlehem - St Sabas – Shephard Field

Open buffet breakfast. We have the day in Bethlehem to visit the Church of Nativity and celebrate Divine Liturgy. We visit the Shepherd field (Orthodox church) followed by lunch on your own. Men will visit the Monastery of St. Sabas in the desert (TBC), while women have shopping time in Bethlehem at the Kando family store and also the Palestinian Heritage Center where we see the traditional crafts made by local women. Dinner and overnight in Jerusalem. (B.D.)

Monday Nov. 17 Day 8 - Jerusalem - Bethany - Mt Olives - Mt Zion

Start our visit this morning with the Greek Orthodox Church at Bethany marking the place where Jesus met the Sisters, at the entrance of the town,

followed by a visit to the Greek Orthodox Church built over Lazarus tomb. Ascend Mt of Olives visiting the Ascension chapel, then walk down the walk down the Palm (Willow) Sunday road stopping at the church of Mary Magdalene. We visit the Garden of Gethsemane and the Grotto of Gethsemane built at this holy place. On route to Mt Zion we pass St Stephen Church marking the area where the first Christian Martyr was stoned to Death. Lunch is on your own, after which we visit St Peter in Gallicantu, Upper Room, King David's Tomb and Dormition Abbey. Overnight and dinner in Jerusalem. (B.D.)

Tuesday Nov. 18 Day 9- Patriarchy- Holy Sepulchre- Wailing Wall- Temple Mount - St Ann's Church – Monastery of the Cross

Open buffet breakfast. We participate in the Divine Liturgy at the Patriarchate of Jerusalem. Today we visit the Old City including Ecce Homo, a church and convent along the path (Via Dolorosa), where Pontius Pilate presented the tortured Christ to the masses and washed his hands of him. We will see the prison where Christ our Lord was tortured and humiliated with a crown of thorns before he was forced to carry his cross along the Via Dolorosa-the Path of Suffering. We enter the Church of the Holy Sepulcher, which is so large that both the Golgotha (the site of Crucifixion) and the Holy Tomb of Christ are located here. Continue to the Temple Mount where we visit the Mosque and to the Pools of Bethesda and the Wailing Wall. The remainder of the day is at leisure in the Old City for shopping. Tonight we have a farewell dinner at a local restaurant and overnight in Jerusalem. (B. Special Dinner.)

Wednesday Nov. 19 Day 10 –Jerusalem – Constantinople

Early this morning we are transferred to the airport for the short flight to Constantinople. Upon arrival around noon time, you are greeted by the local guide and transferred to the hotel. Following our check in we are transferred to the magnificent Top Kapi Palace. We tour the former home of the Turkish sultans, see the Harem and see where the relics of St. John the Baptist are housed. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Thursday Nov. 20 Day 11 - Constantinople

Following breakfast we have a city tour in the morning visiting St. Sophia Church, the Underground Basilica next door, Chora Church and the Church of the Protection of Mother of God. The afternoon is free to enjoy shopping in the Grand Bazaar or the smaller but just as interesting Spice Bazaar. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Friday Nov. 21 Day 12 – Constantinople

This morning we travel to the Patriarchy where we celebrate Divine Liturgy and have a visit. We also see the Bulgarian church nearby. Rest of the afternoon is at leisure to explore the city on your own. This evening we gather for the farewell dinner in a local restaurant. (B. Special Dinner)

Saturday Nov. 22 Day 13 – Constantinople-USA

This morning we are transferred to the airport for our non-stop flight home. (B)

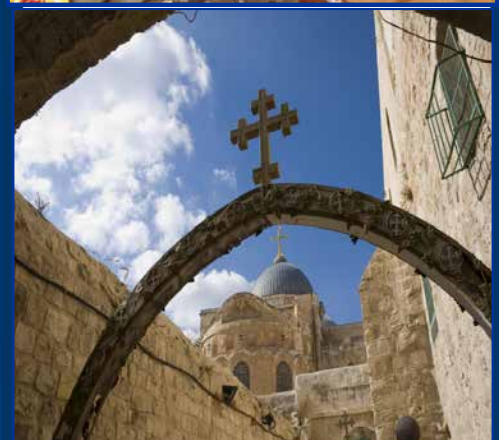
PLEASE NOTE: Any items NOT specified in this itinerary are not included in the price. Be sure to read the Terms & Conditions on the back of the flier, especially the cancellation fees which govern this trip. Trip cancellation is highly recommended for the protection of your trip investment.

YOUR COMPREHENSIVE RATE INCLUDES:

- Roundtrip airfare from JFK/Tel Aviv, Istanbul/JFK
- Airport taxes and fuel surcharge of \$500.00 included but subject to change at time of final invoicing
- English speaking tour guides
- Breakfast and dinner as per itinerary, one lunch of St. Peter's fish and two special restaurant dinners with beverages
- First-class hotel accommodations
- Private tour bus and parking fees
- All admission & sightseeing charges, taxi to Mt. Tabor
- Portage for one suitcase at hotels
- Select International Travel Portfolio

RATES DO NOT INCLUDE:

Personal expenses, transportation to/from JFK Airport, airline baggage fees, travel insurance, meals unless specified, beverages with meals, and any other service not specified in this itinerary. Please note: gratuities for guide, driver, and wait staff will be added to your invoice in the amount of \$150.00 per person



Call us toll free! 1-800-842-4842

GENERAL TERMS & CONDITIONS

Deposits and final payment: A deposit of \$500.00 per person should accompany the registration form, along with your optional insurance payment and copies of your passport picture page by **June 27, 2014**. Final payment is due **September 19, 2014**. Late payment fee of \$ 100.00 per person applies. **An optional payment plan is available whereby monthly installments can be arranged with a \$ 50.00 documentation service charge.** Please issue your payment to: **Select International Tours, 85 Park Ave, Flemington, NJ 08822 ATT: Marianne Murphy 800-842-4842 mmurphy@select-intl.com**

Airline seating and special requests: We do not reserve specific seats with the airline. You may change your seat at the airport prior to departure. Please let us know in writing any special dietary or travel requests you may need. Mileage program information can be added at airport prior to departure.

Single supplement: A few single rooms are available for an additional \$860.00 per person and can not exceed 10% of the group.

Baggage: Each participant is allowed to check (1) suitcase weighing no more than 50 lbs., and one small carry-on bag on the plane. Baggage fees are not included. Please check the specific airline baggage fees on their website.

Tour Cancellation Policy: Up to 90 days prior to departure a reservation fee of \$250 is withheld. From 90-45 days before departure \$ 500.00 cancellation fee applies, within 45 days of departure all payments are non-refundable, regardless of the reason for cancellation. Should the trip be cancelled within 45 days before departure due to unrest in the countries visited payments will be credited toward future travel minus \$ 500.00 service fee providing that the airlines and the ground suppliers agree to provide full credit of the trip. All cancellations must be in writing. Unused portions of the trip are not refundable. We **STRONGLY** urge you to purchase **Trip Cancellation/Travel Insurance** at an additional **\$196.00** per person for **Basic Coverage** or the **Cancel for Any Reason** policy, which we recommend for **\$294.00** per person, based on the trip cost of \$ 3245.00. Higher rates apply to single supplement. For details of the insurance refer to the policy located on our web site at : **www.selectinternationaltours.com**. Specific insurance questions should be directed to the travel insurance company whose toll free number is located on our web site under useful information-insurance.

Pricing: All prices are based on payment by cash or check only. Credit cards can be used for final payment only at a 5% service fee added to the total charges amount. Fuel surcharge and taxes subject to change at time of final invoicing. Prices are based on a minimum of 30 full paying travelers in the group. Price may increase if the group size is below 30 passengers. Tipping/Grats are an additional per person cost of \$150.00 and will be added to your invoice as prepayment for these services.

Responsibility: Select International Tours and or any travel agency and supplier services in connection with this travel program, are not responsible for any loss or injury to person or property, any delay, or extra costs incurred due to the delay or cancellations caused by weather or events beyond anyone's control. Details of the program are subject to change based on events beyond the tour company's control. All other terms and conditions are as per our website, **www.selectinternationaltours.com**. Travel documents will be sent to the group organizer approximately 3 weeks before departure

REGISTRATION/CONSENT FORM:

Ukrainian Orthodox Pilgrimage

Please complete this form and mail it to Select International Tours, along with your deposit, insurance premium, and a copy of your passport picture page.

Last Name: _____ **First Name:** _____ **Middle Name:** _____

Street Address: _____

City: _____ **State:** _____ **Zip Code:** _____

Home Phone: _____ **Cell Phone:** _____

Email Address _____

Updates about your trip will be sent by email only. Please be sure that your settings allow for electronic communication originating from select-intl.com

Special Dietary or Other Needs: _____

Emergency Contact (Name and Phone): _____

Preferred Room Mate: _____

Enclosed is a check/money order in the amount of \$ _____ for my initial deposit.

I am purchasing trip cancellation/travel insurance: _____ **Yes** _____ **No, I decline.** Enclosed is \$ _____
_____ **Deluxe Policy** or _____ **Cancel For Any Reason Policy**

By signing below, I consent to the possibility of post-purchase price changes and surcharges, based on the following factors which may increase the cost of the trip: exchange rates, fuel costs, government taxes, and the number of passengers traveling in the group. I have read and agree to all Select International Tours & Cruises' **TERMS AND CONDITIONS**, as outlined in this trip brochure, and on the company website: **www.selectinternationaltours.com** I also understand that Select International highly recommends the purchase of travel insurance for my protection and that penalties associated with this trip cannot be waived for any reason. ***By declining to purchase trip insurance, I assume all financial losses associated with this trip, which otherwise would be covered by the travel insurance.**

Signature: _____ **Date:** _____



Ordination Anniversaries

July /
August

May God grant to them many,
happy and blessed years!

V. Rev. Anthony Ugolnik	July 06, 1991
Rev. Michael Danczak	July 13, 2002
V. Rev. Dennis Kristof	July 17, 1982
Rev. Nicholas Dilendorf	July 24, 2011
V. Rev. Steve Repa	August 07, 1983
V. Rev. Petro Siwko	August 17, 1987
Rev. Andrei Kulyk	August 17, 1997
V. Rev. Ivan Lyamar	August 25, 2001
V. Rev. Evhen Kumka	August 28, 1990



Holy Baptism...

as of 06/24/2014



Amin, Millan Roman

baptized and chrismated on May 23, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Mahesh Amin and Oksana Slobodyan. Sponsors: Roman Slobodyan and Liliya Slobodyan. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Bogush, Sophia baptized and chrismated on June 15, 2014 in St. John the Baptist Church, Portland, OR. Child of Sergey Bogush and Svetlana Kostyuk. Sponsors: Alexey Ryskin and Olga Shulik. Celebrated by Fr. Volodymyr Zinchyshyn.

Bonanno, Anton Alexander baptized and chrismated on April 27, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Theodore Nicholas Bonanno and Yelena Bobyor. Sponsors: Maksym Bober and Anna Ponomareva. Celebrated by Fr. Georgiy Tyapko.

Chorewycz, Mica Rochelle baptized and chrismated on March 23, 2014 in St. Katherine Church, Arden Hills, MN. Child of Alexander Chorewycz and Jessica Lynn Wolf. Sponsors: Paul Chorewycz and Lora Rooney. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

Cooper, Stori Denise baptized and chrismated on April 13, 2014 in St. Volodymyr Church, Smithmill, PA. Child of Bryce Cooper and Courtney Sherkel. Sponsors: Joshua Sherkel and Susan Johnson. Celebrated by Fr. Paul Bigelow.

Farkas, Isabella baptized and chrismated

on June 14, 2014 in Holy Trinity Mission Church, Whaleyville, MD. Child of Istvan Farkas and Alivtena Smirnova. Sponsors: Adrian Costea and Irina Thiel. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Ferguson, Peter James baptized and chrismated on May 25, 2014 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of Jacob Ferguson and Jennifer Crook. Sponsors: Justin Ferguson and Samantha Ferguson. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Fichter, Barrett William baptized and chrismated on June 14, 2014 in St. Michael the Archangel Church, Hammond, IN. Child of Robert Steven Fichter and Jennifer Jessica Barrett. Sponsors: Michael James Fichter and Allison Kay Barrett-Bourn. Celebrated by Fr. Raymond Sundland.

Foran, Georgianna Marjorie Elena baptized and chrismated on June 14, 2014 in St. Anthony of the Desert Church, Las Cruces, NM. Child of Michael Gerard Foran and Anca Badim. Sponsor: Mihaela Georgiana Smith. Celebrated by Fr. Gabriel Rochelle.

Halloway, Christopher Adam baptized and chrismated on May 3, 2014 in St. Michael Church, Woonsocket, RI. Child of Jason Adam Halloway and Lisa Marie Remick. Sponsors: Mike Pimentel and Robin Hansen. Celebrated by Fr. Anthony Perkins.

Ilnitsky, Alex baptized and chrismated on June 22, 2014 in St. Panteleimon Church, Brooklyn, NY. Child of Fedir Ilnitsky and Lana Ignatov. Sponsors: Myhailo Shishola and Olha Kolisnyk. Celebrated by Fr. Mykola Fylyk.

Jenkins, Oleksander Christopher baptized and chrismated on May 18, 2014

in St. Nicholas Pro-Cathedral Church, Lakewood, OH. Child of Peter Christopher Jenkins and Lana Renee Mironczuk. Sponsors: Kevin Schmidt and Lauren Olson proxy for Samantha Guhr. Celebrated by Fr. Dennis Kristof.

Konovalov, Mykola baptized and chrismated on May 25, 2014 in St. Mary Protectress Church, Philadelphia, PA. Child of Oleksandr Konovalov and Anna Kozair. Sponsors: Bohdan Zymka and Inga Artushkyna. Celebrated by Fr. Volodymyr Khanas.

Kuziv, Marko baptized and chrismated on May 4, 2014 in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of Maryan Kuziv and Tatyana Shuranova. Sponsors: Oleh Kuziv and Yulia Zelenskaya. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Lazeration, Rebecca chrismated on April 13, 2014 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of George Horvatic and Linda Harper. Sponsors: Paul Lazeration and Tracey Lazeration. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Lutsyak, Daniel baptized and chrismated on June 8, 2014 in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of Nazar Lutsyak and Nadiia Vyshyvaniuk. Sponsors: Dmytro Kermoshchuk and Olesia Obertynska. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Lyakhovetskiy, Dmitriy baptized and chrismated on April 27, 2014 in St. Michael Church, Baltimore, MD. Child of Yakov Lyakhovetskiy and Anna Oposhna. Sponsors: Vladyslav Pavlovsky and Anna Volodina. Celebrated by Fr. Vasyl Kryshtompol.

Mahjoub, Amir baptized and chrismated on June 1, 2014 in St. John the Baptist Church, Portland, OR. Child of Mejd

Mahjoub and Ekaterina Itchenko. Sponsors: Igor Itchenko and Aleksandra Miroshnichenko. Celebrated by Fr. Volodymyr Zinchyshyn.

Mahjoub, Sabrina baptized and chrismated on June 1, 2014 in St. John the Baptist Church, Portland, OR. Child of Mejdj Mahjoub and Ekaterina Itchenko. Sponsors: Igor Itchenko and Aleksandra Miroshnichenko. Celebrated by Fr. Volodymyr Zinchyshyn.

Martynenko, Lucas Anthony baptized and chrismated on May 3, 2014 in St. Mary Protectress Church, Bridgeport, CT. Child of Igor Martynenko and Irina Zhydyeyeva. Sponsors: Sergiu S. Musteata and Elena Savelyeva. Celebrated by Fr. Stephen Masliuk.

Mears, Scott baptized and chrismated on May 25, 2014 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of Jacob Ferguson and Jennifer Crook. Sponsors: Justin Ferguson and Mary Lazeration. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Morris, Roger Allan chrismated on April 19, 2014 in St. Mary Dormition Church, Jones, OK. Child of John J. Morris and Cleo Ruth Gates. Sponsors: Mamuka Gomarteli and . Celebrated by Fr. Raphael Moore.

Oliinyk, Nicholas baptized and chrismated on February 25, 2014 in St. Mary the Protectress Church, Rochester, NY. Child of Taras Oliinyk and Tetiana Kotsko. Sponsors: Dmitriy Solonichnyy and Nataliya Vysochan. Celebrated by Fr. Igor Krekhovetsky.

Pasakas, Jacob baptized and chrismated on March 29, 2014 in Three Holy Hierarchs Chapel, Somerset, NJ. Child of Vasyl Pasakas and Oksana Mahlay. Sponsors: Orest Mahlay and Nadiya Matlak. Celebrated by His Grace Bishop Daniel.

Sheremeta, Matviy Yosafat baptized and chrismated on April 12, 2014 in St. Katherine Church, Arden Hills, MN. Child of Yosyf Sheremeta and Tetyana Mosiychuk. Sponsors: Taras Rafa and Olha Mosiychuk. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

Thomas, Jane Evelyn baptized and chrismated on June 14, 2014 in Holy Ghost Church, Coatesville, PA. Child of Aaron Thomas and Katherine Havalchak. Sponsors: Kevin McMinn and Ann Reiger. Celebrated by Fr. Anthony Ugolnik.

Tretyak, Mathew baptized and chrismated on May 3, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Roman Tretyak and Nadiya Luchan. Sponsors: Andriy Peredruk and Tetyana Ivashchuk. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Tsigounis, Aribelle baptized and chrismated on May 17, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Nikolas Charles Tsigounis and Anastasia

Jaffa. Sponsors: Constantine Tsigounis and Svetlana Jaffa. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Twyman, Dimitri baptized and chrismated on May 25, 2014 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of Warren Twyman and Samantha Ferguson. Sponsors: Justin Ferguson and Rebecca Lazeration. Celebrated by Fr. George Hnatko.

West, Gavin Nikolas baptized and chrismated on May 10, 2014 in St. Vladimir Church, Ambridge, PA. Child of Shawn West and Patricia Larrick. Sponsors: Donald P. Larrick and Danielle Ricci. Celebrated by Fr. Michael Kochis.



Quinton Jacob Brunn and Diana Bree Palivoda in St. Mary Dormition Parish, Jones, OK on May 24, 2014, witnessed by Darrell Tucker and Robby Lee Wall. Celebrant: Fr. Raphael Moore.

Serhiy Dmytruk and Evgeniya Gorishna in Nativity of the Holy Theotokos Parish, New Britain, CT on June 6, 2014, witnessed by Andriy Moskalyk and Nataliya Baranchyk. Celebrant: Fr. Andrii Pokotylo.

Thomas Douglas Ezell and Lauren Zabowski in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on May 18, 2014, witnessed by Michael Sturgis and Dana Spelock. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.



Babiak, John of Lakewood, OH on June 10, 2014 at the age of 97 years, officiating clergy Fr. Dennis Kristof of St. Nicholas Pro-Cathedral Parish, Lakewood, OH.

Bilokonsky, John of Brooklyn, OH on May 10, 2014 at the age of 85 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Brich, Catherine H. of Franklin, IN on May 29, 2014 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Raymond Sundland of St. Michael the Archangel Parish, Hammond, IL.

Bylo, Marion of Troy, NY on May 19, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Paul Szewczuk of St. Nicholas Parish, Troy, NY.

Denysiuk, Mykola of St. Paul, MN on June 9, 2014 at the age of 94 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael and St. George Parish, Minneapolis, MN.

Flanagan, Marie of Nanty-Glo, PA on April

3, 2014 at the age of 74 years, officiating clergy Fr. George Hnatko of Holy Ascension Parish, Nanty Glo, PA.

Gulick, Betty L. of Princeton, NJ on April 19, 2014 at the age of 82 years, officiating clergy Fr. Myroslav Schirta of St. Sophia Parish, Bayonne, NJ.

Kap, Luda of Newbury Park, CA on May 6, 2014 at the age of 72 years, officiating clergy Fr. Vasyl Shtelen of St. Andrew Parish, Los Angeles, CA.

Kimak, Naura Lynn of Lansing, IL on May 31, 2014 at the age of 55 years, officiating clergy Fr. Raymond Sundland of St. Michael the Archangel Parish, Hammond, IL.

Lobur, Eugene of Arnold, PA on May 2, 2014 at the age of 78 years, officiating clergy Fr. Mark Swindle of Protection of the Holy Virgin Parish, Arnold, PA.

Malinowski, Kathryn of Wilmington, DE on June 15, 2014 at the age of 97 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE.

Petruniw, Sr., John of New Britain, CT on June 2, 2014 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of Nativity of the Holy Theotokos Parish, New Britain, CT.

Pihuliak, Theresa of North Royalton, OH on May 12, 2014 at the age of 94 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Rishko, Ann of Allentown, PA on June 17, 2014 at the age of 96 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Schaffer, John of Allentown, PA on April 30, 2014 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Towkatsch, Maria of Strongsville, OH on May 9, 2014 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Tschaikowsky, Oksana of Wilmette, IL on May 7, 2014 at the age of 67 years, officiating clergy Bishop Daniel of St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL.

Tyrawski, Ann P. of Wilmington, DE on June 11, 2014 at the age of 97 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE.

Wasilk, Helen of Butler, PA on April 28, 2014 at the age of 83 years, officiating clergy Fr. Paisius McGrath of Sts. Peter and Paul Parish, Lyndora, PA.

Yarmeak, Michael of Carnegie, PA on May 28, 2014 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. Robert Popichak of Holy Ghost Parish, Slickville, PA.

Zajec, Vasyl of Philadelphia, PA on April 27, 2014 at the age of 85 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.



JULY - ЛИПЕНЬ

23rd 1967 -	ARCHBISHOP VOLODYMYR (MALEC)
5th 1985 -	ARCHBISHOP MARK (HUNDIAK)
5th 1952 -	PRIEST PHILIP HALICKE
7th 1967 -	PRIEST LAWRENTIJ SKLONNYJ
6th 1973 -	PROTOPRIEST ILYA NAHIRNIAK
25th 1978 -	PROTOPRIEST JACOB KOSTECKY
28th 1978 -	PROTOPRIEST JOSEPH KRETA
17th 1979 -	PROTOPRIEST MYKOLA LITWAKIVSKYJ
16th 1980 -	PROTOPRIEST PETER KOWALCHYK
18th 1984 -	IHUMEN GREGORY REYNOLDS
30th 1985 -	PROTOPRIEST DEMETRIUS LESCHISHIN
5th 1988 -	PRIEST LEW PORENDOWSKY
23rd 1989 -	PRIEST FEDIR LEONTOVICH
2nd 1994 -	PROTOPRESBYTER ARTEMY SELEPYNA
2nd 1995 -	PRIEST EUGENE BOHUSLAWSKY
17th 1995 -	PROTOPRIEST DMYTRO TELENSON
10th 1996 -	PROTOPRIEST KONSTANTINE KALINOWSKY
22nd 2003 -	PROTOPRIEST WIACHESLAW ILCHUK

AUGUST - СЕРПЕНЬ

7th 1959 -	PROTOPRIEST PETRO BILON
24th 1963 -	PROTOPRESBYTER VOLODYMYR BUKATA
26th 1965 -	PROTOPRIEST OLEXANDER JEWUSHENKO
3rd 1968 -	PRIEST PETRO WYSZNEWSKYJ
25th 1968 -	PROTOPRIEST NICHOLAS CHARISHCHAK
5th 1973 -	PROTOPRIEST PETER STELMACH
5th 1974 -	PROTOPRIEST HRYHORIJ CHOMYCKYJ
25th 1975 -	PROTOPRIEST SEMEN IWASZCZENKO
1st 1976 -	PRIEST JOHN STEPHEN PETRAKANYN
4th 1979 -	HIEROMONK JUVENALIJ POPIW
21st 1979 -	PROTOPRIEST PETER MELECH
13th 1980 -	DEACON MYKOLA CHALY
27th 1980 -	PRIEST MYKOLA WARENYK
1981 -	PROTOPRIEST WASYL UMANEC
22nd 1985 -	PRIEST NICHOLAS MALUZYNSKY
3rd 1986 -	PRIEST JOSEPH SIMKO
28th 1991 -	PRIEST MYCHAJLO MYCHAJLUK
2nd 2010 -	PROTOPRIEST PETER NATISHAN
28th 2011 -	PROTOPRESBYTER NICHOLAS METULYNSKY
25th 2012 -	PROTOPRESBYTER PETER HOTROVICH

*Please remember in your prayers...
 Просимо загами у Ваших молитвах...*

**Вічна пам'ять!
 Memory
 Eternal!**

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org

Visit our Online Store



Завітайте до нашої
інтернет крамнички

Icons – Ікони

Two framed religious icons are displayed side-by-side. The left icon depicts the Virgin Mary in a red robe holding the Christ Child. The right icon depicts Jesus Christ with a halo, wearing a blue and red robe, holding a scroll. Both are set in ornate, dark frames.

Books – Книжки

The book cover features a yellow background with a white ribbon graphic. The title "MORE SPIRITED THAN LIONS" is in large, bold, black letters. Below it, a subtitle reads "an Orthodox response to feminism and a practical guide to the spiritual life of women". A small icon of a church interior is visible. The author's name, Sarah Elizabeth Cowie, is at the bottom.

Silver Pectoral Cross
Срібні Іерейські Хрести

A silver pectoral cross is shown inside its presentation box. The cross is ornate, with a central figure and decorative elements. The box is lined with blue fabric.

Service Books
Службники

A blue service book is shown at an angle. The cover features a gold cross and the text "СЛУЖБНИК" and "SERVICE BOOK".

Neck Crosses – Хрестики

A silver neck cross is shown against a dark background. It features a central crucifix with a figure, surrounded by ornate scrollwork and a ring at the top for a chain.

Church Supplies
Церковні речі

The packaging for "SELF-LITE CHARCOAL" is shown. It is a light-colored bag with a red border. The text "SELF-LITE CHARCOAL" and "100 BRIQUETTES" is prominent. A small circular logo is in the top left corner.

NEW PUBLICATION OF UOC OF USA

Small Prayer Book Малий молитовник

Available for shipment in August.
Parishes have special discount.

PREORDER NOW on uocofusa.org

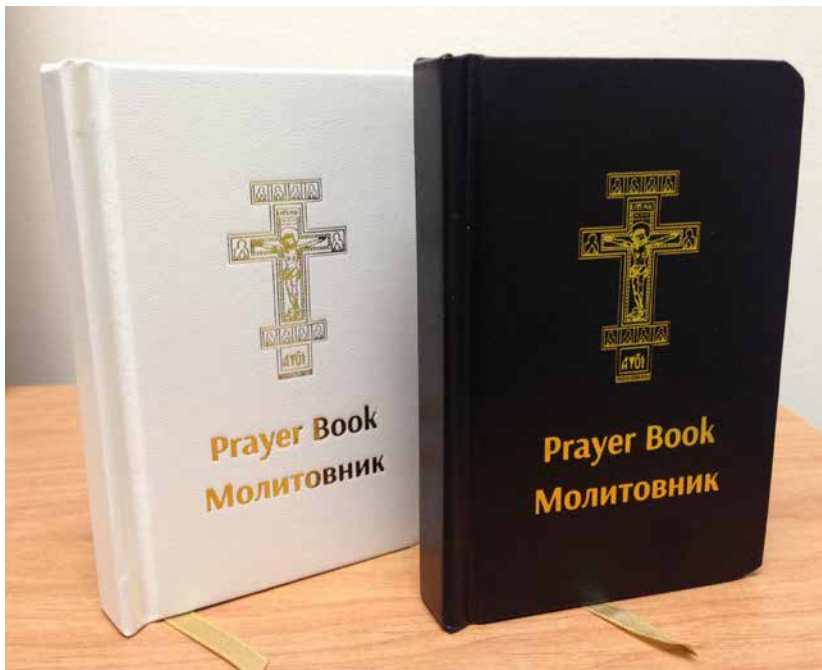
Size: 3.25in x 4.75in x 0.625in

Cover Color: White or Black

CONTENTS:

- Morning & Evening Prayers for children
- Morning & Evening Prayers for adults
- Prayers for Various Needs
- Small Catechism
- The Divine Liturgy
- Religious Songs

Price: \$11.95



PETER JAREMA FUNERAL HOME, INC.

A Family Concern Serving All Communities

DANIEL BUZZETTA
MANAGING DIRECTOR

JAREMAFUNERALHOME.COM
JAREMAFH@GMAIL.COM

129 E. 7TH STREET
NEW YORK, NY 10009

PHONE: 212-674-2568
FAX: 212-388-0428

Можемо допомогти родинам по-українськи.



GREENBROOK MEMORIALS
MONUMENTS - MARKERS - & BRONZE PLAQUES
Cemetery Lettering & Cleaning

Hours: Open Daily: 9 AM to 6 PM
Saturdays 9:00-5:00PM & Sundays 10:00-4:00PM

103 BOUND BROOK ROAD
(Old Highway 28)
MIDDLESEX, N.J. 08846

GREG PINHO, PROP.
Phone #(732) 968-2543
Fax #(732) 968-1527
EMAIL GPINHO1@VERIZON.NET

ЛИСОВЕЦКИЙ
LISOVETSKY MEMORIAL HOME, INC
Professionalism Sympathy Dignity

- Professional Help
- Consultations for those with low income
- Affordable prices
- Prepayment programs
- Making and Installing Gravestones
- Serving All Regions of New York and New Jersey
- 24 Hour Support

1283 Coney Island Ave.,
Brooklyn, NY 11230 (btw Ave I and J)
718.421.4242

530 Narrows Road South
Staten Island, NY 10304
718.421.4292

UOW is now open for advertisements

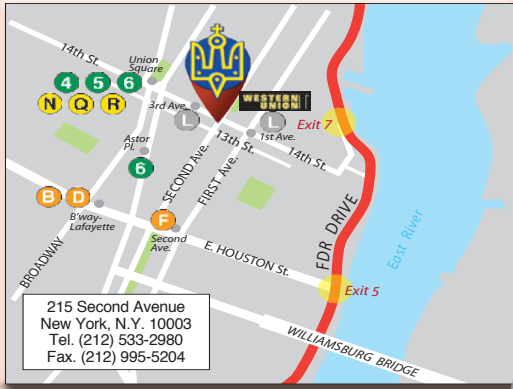
If you would like to place an ad in Ukrainian Orthodox Word please visit our website uocofusa.org/uow.html

There you will be able to choose the size of an ad and pay for it.

Please send your advertisements to
fr.i.synevskyy@uocusa.net

Available sizes are: Full Page, Half Page, 1/4 Page and 1/8 page.

MAIN OFFICE - NEW YORK, N.Y.



**УКРАЇНСЬКА
НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА
СПІЛКА**



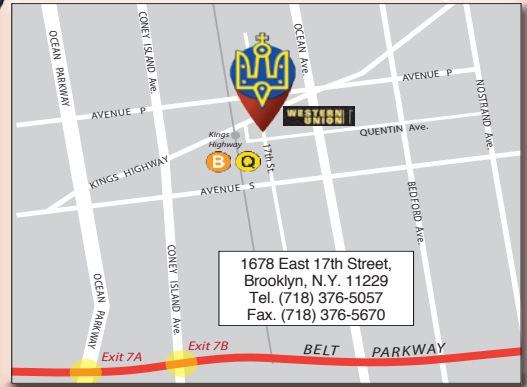
BRANCH OFFICE - PERTH AMBOY, N.J.



**BRANCH OFFICE -
SOUTH BOUND BROOK, N.J.**



**BRANCH OFFICE -
BROOKLYN, N.Y.**



ГОДИНИ ПРАЦІ

New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

S. Bound Brook, N.J.		Brooklyn, N.Y.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: **(866) 859-5848**

www.UkrNatFCU.org



SERVICING THE COMMUNITY FOR 80 YEARS.
CHOICES THAT ACHIEVE YOUR WISHES.
COSTS THAT FIT YOUR NEEDS.
ATTENTIVE CARE THAT ANSWERS ALL CONCERNS.



233 DUNELLEN AVENUE
DUNELLEN, NEW JERSEY 08812

p: (732) 968-4227
WWW.SHEENANFH.COM

Thomas E. Sheenan, CFSP
OWNER / MANAGER
NJ Lic. 2592



*Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701-6841 • TEL: 914-220-4900 • FAX: 914-220-4090

**Дирекція Кредитівки СУМА
вітає Українську
Православну Церкву
Америци та бажає всім
прихожанам міцного
здоров'я, благополуччя та
душевної радості. Молімо
Бога, щоб нам усім
українцям єдність подав.**

Branch Offices:

301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999 • TEL: (914) 220-4900 • FAX: (914) 965-1936
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977 • TEL: (845) 356-0087 • FAX: (845) 356-5335
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902 • TEL: (203) 969-0498 • FAX: (203) 316-8246
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511 • TEL: (203) 785-8805 • FAX: (203) 785-8677



*Confidentiality,
professionalism,
ultimate value and service.*

Self Reliance New York Federal Credit Union

*A full service financial institution serving
the Ukrainian American community since 1951.*

MAIN OFFICE:

108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251
E-mail: INFO@SELFRELIANCENY.ORG

Conveniently located branches:

KERHONKSON :

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

67th Annual UOL Convention

23-27 July, 2014
South Bound Brook, NJ
see inside for more info

Washington Ukrainian Festival

13 - 14 September
Silver Spring, MD
see inside for more info

Mommy & Me / Daddy & Me

28 July - 1 August, 2014 OR
18 - 22 August, 2014
Staff 14+

Clergy Conference 2014

6 - 8 October, 2014
South Bound Brook, NJ

Family Fest 2014

29 August - 1 September, 2014
All Saints Camp

Follow Me! Pilgrimage

for High School and College Students
10-13 October, 2014
South Bound Brook, NJ
see inside for more info

**Ukrainian Orthodox Pilgrimage
to the Holy Land**

10 - 22 November, 2014
see inside for more info